

**THE SASA! STUDY
FOLLOW UP SURVEY**

MALE COMMUNITY MEMBER QUESTIONNAIRE

Confidential upon completion

- SECTION 1: YOUR HOUSEHOLD
- SECTION 2: ABOUT YOU
- SECTION 3: ATTITUDES AND SOCIAL NORMS
- SECTION 4A: YOUR HEALTH AND RELATIONSHIP WITH YOUR PARTNER
- SECTION 4B: YOUR HEALTH AND EXPERIENCES WITH SEXUAL PARTNERS
- SECTION 5: EXPERIENCES WITH PARTNER
- SECTION 6: DISCLOSURE OF VIOLENCE AND COMMUNITY RESPONSES
- SECTION 7: OTHER EXPERIENCES
- SECTION 8: PREVENTION AND RESPONSE IN THE COMMUNITY
- SECTION 9: EXPOSURE TO SASA!
- SECTION 10: FUTURE ACTIVISM

COMPLETION OF INTERVIEW
INTERVIEWER COMMENTS TO BE COMPLETED AFTER INTERVIEW

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
1. Record the respondent's sex	FEMALE..... 1 MALE..... 0	
2. Record <u>date</u> of start of interview	Day..... [][] Month..... [][] Year..... [][][][]	
3. Record <u>time</u> of start of interview	Hour..... [][] Minutes..... [][] AM..... 1 PM..... 2	
4. Record what the roof of the house is made of	TILED OR CONCRETE ROOF..... 1 CORRUGATED IRON..... 2 ROOF FROM NATURAL MATERIALS..... 3 RUDIMENTARY ROOF (PLASTIC/CARTON). 4 OTHER (SPECIFY)..... 5 [_____]	
5. Record whether the household is in gated compound	GATED..... 1 NOT GATED..... 2	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 1: YOUR HOUSEHOLD		

If you don't mind, I would like to ask you a few questions about your household.

Nsaba kukubuzaayo ebibuuzo bitono ebikwata ku makaago.

6. What is the main source of drinking water for your household? <i>Mu maka gano, amazzi ag'okunywa musinga kugaggya wa?</i>	INSIDE TAP/PIPED WATER IN RESIDENCE <i>Amazzi gattaapu agatuuka mu nnyumba.....</i> 1 OUTSIDE TAP (PIPED WATER) WITHIN HH COMPOUND <i>Amazzi gattaapu nga gakoma bweru.....</i> 2 PUBLIC TAP <i>Ttaapu ey'olukale.....</i> 3 OUTSIDE / PUBLIC WELL <i>Oluzzi olw'omudumu.....</i> 4 SPRING WATER <i>Oluzzi olw'ensulo.....</i> 5 RIVER / STREAM / POND/ LAKE / DAM <i>Omugga/akagga/Ekidiba/ Ennyanja/ Ddaamu.....</i> 6 RAINWATER <i>Amazzi g'enkuba.....</i> 7 TANKER / TRUCK WATER VENDOR <i>Tanka/Ekimotoka ky'amazzi/ Abatunda amazzi</i> 8 OTHER (SPECIFY) <i>Awalala.....</i> 9 [_____] REFUSED <i>Agaanye.....</i> 97	
---	---	--

QUESTIONS		CODING CATEGORIES			SKIP TO
7.	<p>What kind of toilet facility does your household have?</p> <p><i>Kaabuyonjo gye mulina mu maka muno y'akika ki?</i></p> <p>IF MORE THAN ONE, SELECT HIGHEST ON LIST</p>	<p>OWN FLUSH TOILET <i>Ttooyi ey'amazzi ey'obwannannyini</i>..... 1</p> <p>SHARED FLUSH TOILET <i>Ttooyi ey'amazzi ey'olukale</i>.....2</p> <p>SHARED PIT LATRINE <i>Kaabuyonjo ey'olukale</i>.....3</p> <p>VENTILATED IMPROVED PIT LATRINE <i>Kaabuyonjo eriko ppayipu wabweru</i>..... 4</p> <p>TRADITIONAL PIT TOILET / LATRINE <i>Kaabuyonjo etaliiko ppayipu</i>..... 5</p> <p>RIVER/CANAL <i>Omugga/omwala</i>..... 6</p> <p>NO FACILITY / BUSH / FIELD <i>Tewali kaabuyonjo/ ensiko/ ettale</i>..... 7</p> <p>OTHER (SPECIFY) <i>Awalala</i>..... 8 []</p> <p>REFUSED <i>Agaanye</i>..... 97</p>			
8.	<p>Does your household have:</p> <p><i>Mu maka muno mulimu bino wammanga:</i></p>	YES Ye	NO Nedda	DON'T KNOW Simanyi	
a.	<p>Electricity? <i>Amasannyalaze?</i></p>	1	0	98	
b.	<p>A radio? <i>Laadiyo?</i></p>	1	0	98	
c.	<p>A television? <i>TV?</i></p>	1	0	98	
d.	<p>A gas/electric stove? <i>Kkuuka ya gaasi oba amasannyalaze?</i></p>	1	0	98	
e.	<p>A refrigerator? <i>Ffiriigi?</i></p>	1	0	98	
9.	<p>Does any member of your household own:</p> <p><i>Mu makamuno, mulimu omuntu yenna alina ku bino wammanga nga kikye ku bubwe:</i></p>	YES Ye	NO Nedda	DON'T KNOW Simanyi	
a.	<p>A functioning mobile phone? <i>Akasimu ak'omungalo nga kakola/kalamu bulungi?</i></p>	1	0	98	
b.	<p>A bicycle? <i>Eggaali?</i></p>	1	0	98	
c.	<p>A motorcycle? <i>Ppikipiki?</i></p>	1	0	98	
d.	<p>A car? <i>Emmotoka?</i></p>	1	0	98	
10.	<p>Does someone in your household own this house or is it rented?</p> <p><i>Eno ennyumba mupangisa mpangise, oba y'abwannannyini?</i></p>	<p>OWN <i>Yabwannannyini</i>..... 1</p> <p>RENT <i>Mpangise</i>..... 2</p> <p>CARETAKER <i>Nsigire</i>..... 3</p> <p>PROVIDED BY JOB <i>Y'amulimo</i>.....4</p>			

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
	REFUSED <i>Agaanye</i> 97 DON'T KNOW <i>Tamanyi</i> 98	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 2: ABOUT YOU		

In this section I would like to learn a little more about you and your family. If you don't mind, I would like to start by asking you a little bit about yourself.

Mu kitundu kino nandyagadde okwongera okumanya ebikukwatako n'ebikwata ku makaago. Nsaba kutandika nga nkubuuza ebitonotono ebikukwatako.

11.	What is your date of birth (month and year that you were born)? <i>Wazaalibwa ddi (omwezi n'omwaka mwe wazaalibwa)?</i>		
a.	Month? <i>Omwezi?</i>	ACTUAL MONTH <i>Omwezi gwennyini</i> [][] ESTIMATED MONTH <i>Omwezi oguteeberezebwa</i> [][] DON'T KNOW MONTH <i>Tamanyi mwezi</i> 98	
b.	Year? <i>Omwaka?</i>	ACTUAL YEAR <i>Omwaka gwennyini</i> [][][] ESTIMATED YEAR <i>Omwaka oguteeberezebwa</i> [][][]	
12.	What tribe do you belong to? <i>Oliwaggwanga ki?</i>	TRIBE: <i>Muganda</i> 1 <i>Musoga</i> 2 <i>Mukiga</i> 3 <i>Mutooro</i> 4 <i>Mufumbira</i> 5 <i>Munyankole</i> 6 <i>Munyarwanda</i> 7 <i>Munyoro</i> 8 <i>Mugisu</i> 9 OTHER TRIBE (SPECIFY) <i>Eggwanga eddala</i> 10 [] DON'T KNOW <i>Tamanyi</i> 98	
13.	During the last 12 months, have you actually stayed most of the time in another place, such as for work, school or staying with other family? <i>Mu myezi 12 egiyise, obadde obeera mu kitundu ekirala okumala ebbanga eppanvu okugeza ng'oli ku mulimu, mu misoma oba okubeerako n'abejandazo?</i> PROBE: FOR EXAMPLE, DO YOU USUALLY SLEEP MON-FRI SOMEWHERE ELSE OR ONLY COME HERE FOR HOLIDAYS OR VISITS?	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
14. a.	How long have you lived in this community? <i>Mu kitundu kino omazeemu bbanga ki?</i>	NUMBER OF YEARS <i>Emyaka</i> [] [] IF MORE THAN 3 YEARS SKIP TO 15	15
b.	IF ANSWERED 1 – 3 YEARS: Where did you live before? <i>Wali obeera ludda wa nga tonnajja wano?</i>	OUTSIDE KAMPALA <i>Wabweru wa Kampala</i> 1 IN KAMPALA <i>Mu Kampala</i> 2 IF IN KAMPALA: What village/zone? <i>Bwaba nga yali abeera mu kampala: ku kyalo ki?</i> [.....]	
15.	Besides greeting, how regularly do you talk or spend time with your neighbours? <i>Ng'oggyeko okulamusa, otera kutwala bbanga ki okwogerako oba okubeerako ne baliraanwa bo?</i> READ OUT OPTIONS AND ASK THEM TO CHOOSE	NEVER <i>Tekibangawo</i> 0 LESS THAN ONCE A MONTH <i>Tegusukka murundi gumu mu mwezi</i> 1 ONCE A WEEK <i>Omulundi gumu mu wiiki</i> 2 DAILY <i>Buli lunaku</i> 3	
16.	In an average day, how much time do you spend out in the community around your house? <i>Mu lunaku lwo olwabulijjo otera kumala bbanga ki mu kitundu ekiriraanye ewuwo?</i> READ OUT OPTIONS AND ASK THEM TO CHOOSE FOR THOSE THAT HAVE THEIR SHOP IN THE FRONT OF THEIR HOME PLEASE CONSIDER THIS AS TIME SPENT OUT IN THE COMMUNITY & SELECT "LOCAL KIOSKS/VENDING STALLS" IN NEXT ITEM	NEVER OR RARELY <i>Tekibangawo/lumu na lumu</i> 0 1 HOUR or LESS <i>Essaawa emu oba obutawera</i> 1 MORE THAN 2 HOURS <i>Zisukka mu ssawa ebbiri</i> 2	
17.	When you spend time outside your home, where do you spend most of your time? <i>Bwoba mu kitundu kyo nga toli waka, wa w'osinga okumala obudde obungi?</i> DO NOT READ OPTIONS ALOUD. CIRCLE THOSE MENTIONED. BUT PROMPT WITH EXAMPLES IF NEEDED	WATER POINT <i>Wemusena amazzi</i> 1 LOCAL KIOSKS/VENDING STALLS <i>Ku maduuka/ ku muddala</i> 2 MARKET <i>Mukatale</i> 3 BODA STAGE <i>Ku ssiteegi ya boda</i> 4 DRINKING JOINT/BAR <i>Mu bbaala</i> 5 NEIGHBORS HOUSE/COMPOUND <i>Ku mulirwano</i> 6 SCHOOL <i>Ku ssomero</i> 7 POOL TABLES <i>Webazannyira pool</i> 8 LC OFFICE <i>Ku ofiisi ya lc</i> 9 BEAUTY / BARBER SALONS <i>Ku ssaluuni</i> 10 CHURCH/MOSQUE <i>Kkanisa/Muzikiti</i> 11 LUDO/BOARD GAME JOINT	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
	<i>Webazannyira Ludo/omweso</i>12 VIDEO HALL <i>Mu kibanda kya ffirmu</i>13 WORK PLACE <i>Ku mulimo</i>14 OTHER PLACE <i>Ewalala wateera okubeera</i> 15 []	
18.	What is your faith/ religion? <i>Oliwaddiini/nzikiriza ki?</i> MUSLIM <i>Musiraamu</i> 1 BAHAI <i>Mubahai</i> 2 CATHOLIC <i>Mukatuliki</i> 3 BORN AGAIN (PENTECOSTAL) <i>Mulokole</i> 4 SEVENTH DAY ADVENTIST <i>Mwadiventi</i> 5 PROTESTANT - CHURCH OF UGANDA <i>Mukulisitaayo</i> 6 OTHER RELIGION (SPECIFY) <i>Eddiini endala (Gimenye)</i> 7 [] NO RELIGION <i>Talina Ddiini</i> 0	
19.	What is the highest level of school you completed? <i>Mu kusoma kwo wakoma ku ddaala ki?</i> NONE <i>Tasomangako</i> 0 SOME PRIMARY <i>Yasomalako ppulayimale naye teyagimaliriza</i> .. 1 PRIMARY <i>Ppulayimale</i> 2 SOME SECONDARY <i>Yasomalako ssiniya naye teyagimaliriza</i> 3 FORM 4 (O LEVEL) <i>Siniya ey'okuna</i> 4 FORM 6 (A LEVEL) <i>Siniya eyo'mukaaga</i> 5 VOCATIONAL TRAINING <i>Yattendekebwa ebyemikono</i> 6 OTHER TERTIARY INSTITUTION <i>Ettendekero eddala erya waggulu</i> 7 UNIVERSITY <i>Yunivasite</i> 8	21 21 21 21
20.	Can you read? <i>Osobola okusoma?</i> PROBE: ANY LANGUAGE	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
<p>21. What is the main thing you do to make money? <i>Okola mulimo ki gw'osinga okuggyamu ssente?</i></p> <p>DO NOT READ OPTIONS ALOUD. CLASSIFY JOB THEY MENTION INTO BEST CATEGORY.</p>	<p>DOES NOT EARN MONEY <i>Sifuna ssente</i>..... 0</p> <p>LOOKING FOR WORK/ UNEMPLOYED <i>Nkyanoonya mulimu/sikola</i>..... 1</p> <p>UNSKILLED MANUAL WORK (CONSTRUCTION, PORTER) <i>Emirimu egyamaanyi egitali misomerere (okuzimba, okuwereeza ku bizimbe)</i>..... 2</p> <p>FARMER <i>Ndi mulimi</i>..... 3</p> <p>PETTY BUSINESS/TRADER (MARKET VENDOR, CHAPATTIS/TEA/PORRIDGE/ SNACK SELLER) <i>Ndi musuubuzi (atunda mukatale, ankola chapatti/atunda caayi/obuugi oba obumpwancimpwaci)</i>..... 4</p> <p>TRANSPORT (BODA-BODA, CYCLIST, TAXI-DRIVER, BUS/TAXI CONDUCTOR, BIG TRUCK DRIVER) <i>Nsabaaza bantu (nvuga booda, nvuga takisi/baasi/kondakita wa takisi, nvuga birukululana/biroole ebinene)</i>..... 5</p> <p>SERVICE INDUSTRY: (DOMESTIC WORKER, RESTAURANT/BAR WORKER) <i>Ndi muweleza (mukozi wawaka, nkola mu woteeri/baala)</i>..... 6</p> <p>SKILLED MANUAL WORK (CARPENTER, MECHANIC, ELECTRICIAN) <i>Nkola mirimu gy'amaanyi emisomerere (ndi mubazzi, makanika, mukozi w'amasannyalaze)</i>..... 7</p> <p>FORMAL BUSINESS/TRADER (SHOP KEEPER, BARBER, EVENTS MANAGEMENT) <i>Nina bbizinesi ennambulukufu/ ndi musubuuzi owamaanyi (ntunda dduuka, nsala nviri, ntegeka mikolo)</i>..... 8</p> <p>PROFESSIONAL WORK (TEACHER, BANKER, DOCTOR/HEALTH WORKER, SOCIAL WORKER) <i>Nkola mirimu misomerere/egy'ekikugu (ndi musomesa, nkola mu banka, ndi musawo)</i>..... 9</p> <p>OTHER (SPECIFY): <i>Omulumu gwonna ogutamenyedwa waggulu</i>..... 10 [_____]</p>	<p>23</p> <p>23</p>

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
<p>22. a. Where do you work? In this neighborhood? If outside this neighborhood where?</p> <p><i>Okolera wa? Mu kitundu kino? Bw'oba okolera wabweru wa kitundu kino, okolera wa?</i></p> <p>IF RESPONDENT WORKS IN MORE THAN ONE LOCATION ASK THEM ABOUT THE LOCATION THEY SPEND THE MOST TIME WORKING IN</p>	<p>THIS VILLAGE/ZONE</p> <p><i>Ku kyalo kino</i>..... 1</p> <p>ANOTHER VILLAGE/ZONE IN THIS PARISH</p> <p><i>Ku kyalo ekirala mu muluka guno</i>..... 2</p> <p>ANOTHER PARISH THIS DIVISION</p> <p><i>Omuluka omulala mu Ggombolola eno</i>..... 3</p> <p>ANOTHER DIVISION IN KAMPALA</p> <p><i>Eggombolola endala mu Kampala</i>..... 4</p> <p>ANOTHER DISTRICT</p> <p><i>Ddisitulikiti endala</i>..... 5</p> <p>ANOTHER COUNTRY</p> <p><i>Mu nsi endala</i>..... 6</p> <p>OTHER DETAILS ABOUT LOCATION (SPECIFY)</p> <p><i>Ebirala ebikwata ku kifo (Bimenye)</i>..... 7</p> <p>[_____]</p>	<p>23</p> <p>23</p> <p>23</p> <p>23</p>
<p>b. Which specific parish and village/zone in Kampala?</p> <p><i>Ggombolo ki, muluka ki era kyalo ki kyennyini mu Kampala?</i></p> <p>COMPLETE DIVISION, PARISH AND ZONE</p>	<p>DIVISION</p> <p><i>Eggombolola</i></p> <p>RUBAGA.....1</p> <p>MAKINDYE.....2</p> <p>KAWEMPE.....3</p> <p>CENTRAL.....4</p> <p>NAKAWA.....5</p> <p>PARISH (SPECIFY)</p> <p><i>Omuluka</i> [_____]</p> <p>VILLAGE / ZONE (SPECIFY)</p> <p><i>Ekyalo</i> [_____]</p>	
<p>23. In the last 12 months, have you been married, lived together with a woman as if married, or had a regular partner?</p> <p><i>Mu myezi 12 egiyise obadde mufumbo oba obadde obeera n'omukazi awamu nga mulinga abafumbo oba obaddeyo n'omwagalwa owabulijjo</i></p>	<p>YES</p> <p><i>Ye</i>..... 1</p> <p>NO</p> <p><i>Nedda</i>..... 0</p>	<p>25</p>
<p>24. Have you <u>ever</u> been married, lived together with a woman as if married, or had a regular partner?</p> <p><i>Wali owasizzaako oba okubeera awamu n'omwagalwawo nga mulinga abafumbo, oba okubaayo n'omwagalwa owabulijjo?</i></p>	<p>YES</p> <p><i>Ye</i>..... 1</p> <p>NO</p> <p><i>Nedda</i>..... 0</p>	<p>26</p>
<p>25. a. How many times have you <u>ever</u> been married or cohabited with a partner?</p> <p><i>Waakawaasa emirundi emeka/mirundi emeka gy'obadde obeera n'omuntu yenna nga mulinga abafumbo?</i></p> <p>INCLUDE CURRENT PARTNER IF LIVING TOGETHER.</p>	<p>NUMBER OF TIMES</p> <p><i>Emirundi</i>..... [] []</p> <p>N/A..... 96</p>	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
b.	<p>Have you ever been divorced or widowed?</p> <p><i>Olinayo omukyala yenna gwewali oyawukaniddeko ddala naye oba wali ofiridwako omukyala yenna?</i></p> <p>CIRCLE ALL THAT APPLY</p>	<p>DIVORCED</p> <p><i>Twayawukanira ddala</i> 1</p> <p>WIDOWED</p> <p><i>Omwagalwa yafa</i> 2</p> <p>NEVER DIVORCED OR WIDOWED</p> <p>Saawukanirangako ddala wadde okufiirwa omukazi yenna.....3</p> <p>N/A..... 96</p> <p>REFUSED</p> <p><i>Agaanye</i>.....97</p>	
26.	<p>What is your current relationship status? Would you say...</p> <p><i>Kati oyimiridde otya mu by'obufumbo/by'omukwano? Wandi gambye nti ...</i></p> <p>PLEASE READ EACH OPTION AND CHOOSE ONE</p>	<p>MARRIED</p> <p><i>Olimufumbo</i>.....1 30</p> <p>HAVE A REGULAR PARTNER AND LIVING TOGETHER</p> <p><i>Olina omwagalwa nga mubeera wamu</i>.....2 30</p> <p>HAVE REGULAR PARTNER BUT NOT LIVING TOGETHER</p> <p><i>Olinayo omwagalwa nga temubeera wamu</i>3 33</p> <p>HAVE CASUAL SEXUAL PARTNER</p> <p><i>Olinayo omukazi gwe weegatta naye oluusi</i>4 33</p> <p>TEMPORARILY SEPARATED</p> <p><i>Mwayawukanamuko okumala akaseera</i> 5</p> <p>DIVORCED</p> <p><i>Mwayawukanira ddala</i>..... 6</p> <p>WIDOWED</p> <p><i>Omukyala yafa</i>..... 7 27b</p> <p>SINGLE</p> <p><i>Tolina mukyala/mwagalwa</i>.....8 34</p>	
27. a.	<p>I am sorry if this is difficult for you, but could you tell me what month and year this relationship ended or you separated?</p> <p><i>Ononsonyiwa kano kayinza okuba akaseera akazibu gy'oli naye osobola okumbuulira omwezi n'omwaka enkolagana eno lwe yakoma oba lwe mwayawukana?</i></p>	<p>MONTH</p> <p><i>Omwezi</i>..... [] []</p> <p>DON'T KNOW MONTH</p> <p><i>Tamanyi mwezi</i>..... 98</p> <p>YEAR</p> <p><i>Omwaka</i>..... [] [] [] [] 28</p> <p>DON'T KNOW YEAR</p> <p><i>Tamanyi mwaka</i>.....9998 28</p> <p>N/A.....9996 28</p> <p>REFUSED</p> <p><i>Agaanye</i>9997 28</p>	
b.	<p>I am sorry if this is difficult for you, but could you tell me what month and year your partner passed away?</p> <p><i>Ononsonyiwa kano kayinza okuba akaseera akazibu gy'oli naye osobola okumbuulira omwezi n'omwaka omwagalwawo mwe yafiira?</i></p>	<p>MONTH</p> <p><i>Omwezi</i>..... [] []</p> <p>DON'T KNOW MONTH</p> <p><i>Tamanyi mwezi</i>.....98</p> <p>YEAR</p> <p><i>Omwaka</i>..... [] [] [] [] 32</p> <p>DON'T KNOW YEAR</p> <p><i>Tamanyi mwaka</i>...9998 32</p> <p>N/A.....9996 32</p>	
28.	<p>Was the divorce/separation initiated by you, by your partner, or did you both decide that you should separate?</p> <p><i>Ekirowoozo ky'okwawukana ggwe wakireeta, omwagalwawo oba mwakikiriziganyaako mwembi?</i></p>	<p>RESPONDENT</p> <p><i>Ayanukula</i>..... 1 32</p> <p>WIFE/PARTNER</p> <p><i>omukyala/ omwagalwa</i> 2 32</p> <p>BOTH (RESPONDENT AND PARTNER)</p> <p><i>Bombi</i>..... 3 32</p> <p>OTHER</p> <p><i>Abalala</i>..... 4 32</p>	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
		DON'T KNOW <i>Tamanyi</i> 98	32
		REFUSED <i>Agaanye</i> 97	32
		N/A..... 96	32
29. W			
30.	Altogether, how many wives do you have, or other partners do you live with, as if married? <i>Awamu olina abakyala / abaagalwa b'obeeranabo nga mulinga abafumbo bameka?</i>	TOTAL NUMBER OF WIVES AND LIVE-IN PARTNERS <i>Omuwendo gw'abakyala n'abagalwa b'abeera nabo ng'abafumbo</i> [][] DON'T KNOW <i>Tamanyi</i> 98 REFUSED..... 97 N/A..... 96	32 32 32
31. W			
32.	Did you yourself choose your (current) [most recent partner], did someone else choose her for you, or did she choose you? <i>Gwe weesiimira (omwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye], yeeyakusiima oba muntu mulala yeeyamukulondera?</i> IF HE DID NOT CHOOSE HIMSELF, PROBE: WHO CHOSE YOUR CURRENT/MOST RECENT PARTNER FOR YOU?	BOTH CHOSE <i>Baasiimagana</i> 1 RESPONDENT CHOSE <i>Ayanukula yeeyalonda</i> 2 RESPONDENT'S FAMILY CHOSE <i>Ab'enganda b'ayanukula be baamulondera</i> 3 PARTNER CHOSE <i>Omwagalwa yeeyannonda</i> 4 PARTNER'S FAMILY CHOSE <i>Ab'enganda z'omwagalwa be bannonda</i> 5 OTHER <i>Engeri endala</i> 6 REFUSED..... 97	
33.	In what month and year did you (marry/ start your current relationship) with your (partner) [most recent partner]? <i>Mwafumbiriganwa ddi/mwatandika ddi okubeera awamu (n'omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye]?</i>	MONTH <i>Omwezi</i> [][] DON'T KNOW MONTH <i>Tamanyi mwezi</i> 98 YEAR <i>Omwaka</i> [][][][] DON'T KNOW YEAR <i>Tamanyi mwaka</i> 9998 N/A..... 9996	
34. a.	Do you live with stepchildren? (children born to your partner but who are not biologically yours?) <i>Olinayo abaana ba mukyalawo/omwagalwawo b'obeera nabo naye nga ssiggwe obazaala?</i>	YES <i>Ye</i> 1 No <i>Nedda</i> 0	35
b.	How many stepchildren? <i>Abaana abo bali bameka?</i> RECORD NUMBER	NUMBER OF CHILDREN <i>Omuwendo gw'abaana</i> [][]	
35.	How many children do you have, who are alive now? <i>Waakazaala abaana bameka nga nakati balamu?</i> RECORD NUMBER	NONE <i>Tamanyi</i> 0 NUMBER OF CHILDREN <i>Omuwendo gw'abaana</i> [][]	
36. W			

 **BOX A**

BEFORE STARTING WITH NEXT SECTION: REVIEW RESPONSES IN ABOVE SECTION AND TICK RELATIONSHIP STATUS. KEEP THE RESPONDENT’S RELATIONSHIP STATUS IN MIND SO THAT YOU CAN MODIFY THE WORDING OF THE REMAINING QUESTIONS AS APPROPRIATE.

CHECK WITH RESPONDENT TO CONFIRM IF SELECTED CATAGORY IS CORRECT

- [] CURRENTLY HAS A WIFE OR REGULAR PARTNER
(answered 1,2 or 3 to Q26).....USE “PARTNER” (*omwagalwa*) AND PRESENT TENSE
- [] CURRENTLY DOES NOT HAVE A WIFE OR REGULAR PARTNER, BUT HAS HAD ONE IN LAST 12 MONTHS
(answered yes to Q23 but selected 5,6 in Q26).....USE “MOST RECENT PARTNER” AND PAST TENSE
- [] CURRENTLY NO REGULAR PARTNER, BUT HAD REGULAR PARTNER BEFORE THE LAST 12 MONTHS
(answered no to Q23 and yes to Q24).....USE “MOST RECENT PARTNER” AND PAST TENSE AND SKIP TO SECTION 3
- [] HAS NEVER HAD A REGULAR PARTNER BEFORE
(answered no to Q23 and Q24 and either 4 or 8 for q26).....SKIP TO SECTION 3

*** BEFORE CONTINUING CONFIRM SELECTED CATEGORY WITH RESPONDENT**

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
37. What year was your partner born? <i>Omwagalwawo yazaalibwa mwaka ki?</i> IF DON'T KNOW, GET ESTIMATE.	YEAR <i>Omwaka</i> [] [] [] []	
38. What is the highest level of school she completed? <i>Yakoma ku ddaala ki mu kusoma kwe?</i>	NONE <i>Teyasoma</i> 0 SOME PRIMARY <i>Yasomako ppulayimalr naye teyagimalaako ...</i> 1 PRIMARY <i>Ppulayimale</i> 2 SOME SECONDARY <i>Yasomako ssiniya naye teyagimalaako</i> 3 FORM 4 (O LEVEL) <i>Siniya ey'okuna</i> 4 FORM 6 (A LEVEL) <i>Siniya ey'omukaaga</i> 5 VOCATIONAL TRAINING <i>Yatendekbwa eby'emikono</i> 6 OTHER TERTIARY INSTITUTION <i>Ettendekero eddala erya waggulu.....</i> 7 UNIVERSITY <i>Yunivasite</i> 8 DON'T KNOW <i>Tamanyi</i> 98	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
<p>39. What does your (partner) [most recent partner] do to make money?</p> <p><i>(Omwagalwawo gw'olinaye kati) [gwe wasembayo okubeera naye], akola/yali akola mulimoki mwaggya ssente?</i></p> <p>DO NOT READ OPTIONS ALOUD. CLASSIFY JOB THEY MENTION INTO BEST CATEGORY.</p>	<p>DOES NOT EARN MONEY <i>Tafuna ssente</i> 0</p> <p>LOOKING FOR WORK/ UNEMPLOYED <i>Akyanoonya mulimu/takola</i>..... 1</p> <p>UNSKILLED MANUAL WORK (CONSTRUCTION, PORTER) <i>Emirimu egyamanyi egitaali gya kikugu (okuzimba, okuwereeza kubizimbe)</i>..... 2</p> <p>FARMER <i>Mulimi</i>..... 3</p> <p>PETTY BUSINESS/TRADER (MARKET VENDOR, CHAPATTIS/ TEA/ PORRIDGE/ SNACK SELLER) <i>Atunda ccakala (Atunda mukatale, akola chapatti/atunda caayi/obuugi oba obumpwancimpwanci)</i>..... 4</p> <p>TRANSPORT (BODA-BODA, CYCLIST, TAXI-DRIVER, BUS/TAXI CONDUCTOR, BIG TRUCK DRIVER) <i>Asaabaza bantu (avuga boda, avuga takisi/bbaasi/kkondakita wa takisi, avuga birukululana/biroole ebinene)</i> 5</p> <p>SERVICE INDUSTRY (DOMESTIC WORKER, RESTAURANT/BAR WORKER) <i>Muweereza (mukozi wawaka, akola mu wooteeri/bbaala)</i> 6</p> <p>SKILLED MANUAL WORK (CARPENTER, MECHANIC, ELECTRICIAN) <i>Akola mirimu gy'amaanyi emisomerere (mubazzi, makanika, mukoze wamasannyalaze)</i>..... 7</p> <p>FORMAL BUSINESS/TRADER (SHOP KEEPER, BARBER, EVENTS MANAGEMENT) <i>Akola bbizinensi ennambulukufu/musuubuuzi owaamaanyi (atunda dduuka, asala nviiri, ategeka mikolo)</i>..... 8</p> <p>PROFESSIONAL WORK (TEACHER, BANKER, DOCTOR/HEALTH WORKER, SOCIAL WORKER) <i>Akola mirimu misomerere (musomesa, akola mu bbanka, musawo)</i>..... 9</p> <p>OTHER (SPECIFY): <i>Omulumu gwonna ogutamenyedwa waggulu</i>..10 [_____]</p> <p>DON'T KNOW <i>Tamanyi</i>..... 98</p>	
<p>40. During the last 12 months, has your partner actually stayed most of the time in another place, such as for work, school or staying with other family?</p> <p><i>Mu myezi 12 egiyise, omwagalwawo abadde abeera mu kitundu ekirala okumala ebbanga eppanvu okugeza ng'ali ku mulimu, mu misomo oba okuba nga abeera n'aberjanda abalala?</i></p> <p>PROBE: FOR EXAMPLE DO THEY USUALLY</p>	<p>LIVING WITH HIM ALL THE TIME <i>Abeera naye obudde bwonna</i>..... 1</p> <p>LIVING WITH HIM SOME OF THE TIME <i>Abeera naye ebiseera ebimu</i>2</p> <p>STAYING ELSEWHERE <i>Abeera walala</i> 3</p>	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
SLEEP MON-FRI SOMEWHERE ELSE OR ONLY COME HERE FOR HOLIDAYS OR VISITS?				
QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
SECTION 3: ATTITUDES & SOCIAL NORMS				
	In this community and elsewhere, people have different ideas about families and what is acceptable behavior for men and women in the home. We would like to know your views on what is happening in your community: <i>Mu kitundu kino era ne mu bitundu ebirala, abantu balina endowooza ez'enjawulo ku maka n'empisa ezikkirizibwa eri abaami n'abakyala mu maka. Twagala okumanya endowoozayo ku mbeera eno mu kitundu kyo.</i>			
41.	If a husband told his friends that he makes decisions jointly with his wife, would his friends respect him? <i>Singa omwami abuulirako mikwano gye nti basalirawo wamu ne mukyalawe, olowooza mikwano gye ginaamuwa ekitiibwa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
42.	Do you think it is strange for a married man if his friends see him regularly washing dishes at home? <i>Olowooza kyewuunyisa/kiswaza omusajja omufumbo mikwano gye okumulabanga ng'ayayozza ebintu awaka?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
In the next questions, we want to know what your opinion is about how men and women should behave. Please answer yes or no, and remember, there are no right or wrong answers.				
<i>Mu bibuuzo ebiddako, twagala okumanya endowooza yo ku ngeri abaami n'abakyala gye balina okweyisaamu. Mwattu nsaba oddemu Ye oba Nedda, era jjukira nti tewali kuddamu kutuufu oba kukyamu.</i>				
43.	Do you think that it's a husband's role to decide whether or not his wife can work outside the home? <i>Olowooza buvunaanyizibwa bwa musajja okusalawo okugaana oba okukkiriza mukyalawe okukolera wabweru w'amaka gaabwe?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
44.	In your opinion, is it true that a married man needs other women, even if things with his wife are fine? <i>Mu ndowooza yo, kituufu omusajja omufumbo okubeerayo n'abakazi abalala beyeegatta nabo n'ewankubadde nga enkolangana ye n'emukyala we nnungi?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
45.	Is it acceptable for a married woman to ask her husband to use a condom? <i>Kikirizibwa omukyala omufumbo okugamba bbaawe bakozeze akapiira?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
46.	In your opinion, is it acceptable if a married woman refuses to have sex with her husband if she doesn't feel like it? <i>Mu ndowoozaayo, omukyala omufumbo akkirizibwa okugaana okwegatta n'omwami we singa awulira nga tayagala?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
Husbands and wives sometimes have disagreements that end up in physical fights. People have different ideas about what is acceptable behavior for men and women in these situations.		
<i>Abaami n'abakyala batera okufuna obutakkaanya era ebiseera ebimu obutakkaanya buno buvaako okulwanagana. Abantu balina endowooza ez'enjawulo ku ngeri abaami n'abakyala gye balina okweyisaamu mu mbeera ng'eno.</i>		
47.	In your opinion, does a man have a good reason to hit his wife if: <i>Mu ndowoozayo, omusajja abeera n'ensonga entuufu singa:-</i> READ ITEMS AND CIRCLE YES OR NO ACCORDING TO THE RESPONSE	
a.	She disobeys him <i>aba tamuwulira</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0
b.	She answers back to him <i>aba amuddamu bubi</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0
c.	She disrespects his relatives <i>aba tawa banjandaze kitiibwa</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0
d.	He suspects that she is unfaithful <i>aba amuteebereza okubeera omwenzi</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0
e.	He finds out that she has been unfaithful <i>Omwami akizuula nti mwenzi</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0
f.	She spends her time gossiping with neighbours <i>aba obudde obusinga abumala ali mu njambo ne baliraanwa</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0
g.	She neglects taking care of the children <i>aba nga talabirira/Tafa ku baana</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0
h.	She does not complete her household work to his satisfaction <i>aba ng'emirimo gy'awaka tagikola mu ngeri emumatiza</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0
i.	She refuses to have sexual relations with him <i>Aba agaanye okwegatta naye</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0
j.	She accuses him of infidelity <i>Aba yeemulugunya ku bwenzi bwa bba</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0
k.	She tells his secrets to others in the community <i>abuulira abantu abalala b'omukitundu ku byama by'omwami</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0
l.	If he is angry with her <i>aba anyizizza omwami we?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
48.	Do you think that women are sometimes to blame for violence against them? <i>Olowooza ebiseera ebimu abakyala be ba saanye okunenyzebwa olw'obutabanguko obubatusibwako?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
49.	Do you think that a woman should tolerate violence in order to keep her family together? <i>Olowooza omukyala asaanidde okugumira obutabanguko okusobola okuumira amaka ge awamu?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
50.	Do you think that one day women and men in your community will be valued as much as each other? Would you say yes, maybe or no? <i>Olowooza lulikya lumu abakazi n'abasajja ab'omukitundu kino ne baba nga baweebwa ekitiibwa eky'ekyenkanyi ? Wandigambye nti ye, oboly'awo oba nedda?</i>	YES Ye..... 1 MAYBE Obolyawo..... 2 NO Nedda..... 0		
51.	Do you believe that your community can prevent violence against women? Would you say yes, maybe or no? <i>Okkiriza nti ekitundu kyo kisobola okuziyiza obutabanguko obutausibwa ku bakyala? Wandigambye nti ye, oboly'awo oba nedda?</i>	YES Ye..... 1 MAYBE Obolyawo..... 2 NO Nedda..... 0		

Many times in our neighbourhoods we know about or hear when there is fighting between a husband and wife. It is sometimes difficult to know what to do, if anything, in response. We'd like to know your thoughts on this. Please answer yes or no, and remember, there are no right or wrong answers.

Ebiseera ebisinga tumanya oba tuwulira ennyombo n'okulwanagana wakati wabafumbo/abaagalana ku mirirwano gyaffe.

Oluusi tekitera kuba kyangu kumanya kya kukokola singa embeera zino zibeerawo. Twanyagadde okumanya endowozo ya ku nsonga zino. Mwattu nsaba onziremu Ye oba Nedda era jukira nti tewali kuddamu kutuufu oba kukyamu.

52.	If a husband beats up his wife, should others outside the couple intervene? <i>Singa omusajja akuba mukyalawe, abantu abalala basaanidde okubiyingiramu?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
53.	If a married woman has been beaten up by her husband, is it ok for her to tell others? <i>Singa omukyala omufumbo bbaawe amukuba , omukyala ono agwanidde okugambako abantu abalala ku nsonga eno?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0		
54.	If you helped a married woman who is being beaten by her husband, will others think you are interfering/meddling? Would you say yes, maybe, or no? <i>Singa oyamba omukyala omufumbo nga bba abadde amukuba olowooza abantu abalala banaaloozo nti weeyingizza mu bitakukwatako? Wandigambye nti Ye, ob'olyawo oba nedda?</i>	YES Ye..... 1 MAYBE Obolyawo..... 2 NO Nedda..... 0		



BOX B

BEFORE STARTING WITH NEXT SECTION: REVIEW RESPONSES IN SECTION 2 AND TICK RELATIONSHIP STATUS. KEEP THE RESPONDENT'S RELATIONSHIP STATUS IN MIND SO THAT YOU CAN MODIFY THE WORDING OF THE REMAINING QUESTIONS AS APPROPRIATE.

CLARIFY WITH RESPONDENT IF NECESSARY.

- [] CURRENTLY HAS A WIFE OR REGULAR PARTNER
(answered 1,2 or 3 to Q26).....CONTINUE WITH SECTION 4A
- [] CURRENTLY DOES NOT HAVE A WIFE OR REGULAR PARTNER, BUT HAS HAD ONE IN LAST 12 MONTHS
(answered yes to Q23 but selected 5,6 in Q26).....CONTINUE WITH SECTION 4A
- [] CURRENTLY NO REGULAR PARTNER, BUT HAD REGULAR PARTNER **BEFORE THE LAST 12 MONTHS**
(answered no to Q23 and yes to Q24).....SKIP TO SECTION 4B
- [] HAS NEVER HAD A REGULAR PARTNER BEFORE
(answered no to Q23 and Q24 and either 4 or 8 for q26).....SKIP TO SECTION 4B

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 4A: YOUR HEALTH AND RELATIONSHIP WITH YOUR PARTNER		

The next few questions are about your relationship with your (current) [most recent partner].

Ebibuuzo ebiddako bikwata ku nkolaganaayo (n'omwagalwawo gw'olinaye kati) [oba gwe wasembayo okubeera naye].

55.	I am now going to ask you a few questions about your relationship. In each case, can you please tell me what has happened in the past 12 months: <i>Kati njenda ku kubuuzaaayo ebibuuzo bitono ebikwata ku nkolagana yo n'omwagalwawo. Mu buli kibuuuzo mwattu nsaba ombuulire kiki ekyatuukawo mu myezi 12 egiyise (omwaka oguwedde)</i>		
a.	Have you felt respected by your (partner) [most recent partner]? <i>Obadde owulira (ng'omwagalwawo gw'olinaye kati) [oba gwe wasembayo okubeera naye] akuwa/yali akuwa ekitiibwa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
b.	Have you made decisions jointly with your (partner) [most recent partner] on important issues, such as where you stay/live or what school the children attend? Would you say... <i>Mwali musaliddewo awamu (n'omwagalwawo ku nsonga enkulu ezikwata) ku maka gammwe okugeza nga wa wemubeera oba masomero ki abaana mwe banaasomera? Wandigambye nti ...</i> READ OUT OPTIONS AND ASK THEM TO SELECT	ALL THE TIME <i>Buli kiseera</i> 1 MOST OF THE TIME <i>Emirundi egisinga</i> 2 ONLY SOMETIMES <i>Ebiseera ebimu</i> 3 NEVER <i>Tekibangawo</i> 0 N/A, NOT LIVING WITH PARTNER <i>Tabera namwagalwa we</i> 95 N/A, NO IMPORTANT DECISIONS IN LAST 12 MONTHS <i>Tewabadde by'akusalawo by'amanyi mu myezi 12 egiyise</i> 94	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
c.	Have you regularly helped your (partner) [most recent partner] with any of the household work? <i>Omwagalwawo obadde otera okumuyambako ku mulimu gw'awaka gwonna?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A, NOT LIVING WITH PARTNER Tabera namwagalwa we..... 96		
d.	Have you regularly helped your (partner) [most recent partner] take care of the children, like feeding or bathing them? <i>(Omwagalwawo gwoli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] obadde/wali otera okumuyambako mu kulabirira abaana okugeza ng'okubaliisa oba okubanaaza?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A, NO CHILDREN Tewali baana..... 93 N/A, NOT LIVING WITH PARTNER Tabera namwagalwaawe..... 95		
56. a.	How many times have you shown appreciation for the work your (partner) [most recent partner] does inside the home? <i>Mirundi emeka gy'olaze okusiima emirimu omwagalwawo gy'akola mu maka?</i>	NONE Tewali nagumu..... 0 A FEW Mitono..... 1 MANY Mingi..... 2 N/A, NOT LIVING WITH PARTNER Tabera namwagalwa we..... 95		
b.	How many times have you shown appreciation for the work your (partner) [most recent partner] does outside the home? <i>Mirundi emeka gyolaze okusiima emirimu omwagalwa wo gy'akola wabweru w'amaka gammwe?</i>	NONE Tewali nagumu..... 0 A FEW Mitono..... 1 MANY Mingi..... 2 N/A, NOT LIVING WITH PARTNER Tabera namwagalwa we..... 95 N/A, PARTNER NOT WORKING OUTSIDE HOME Omwagalwa we takolera wabweru w'amaka..... 92		

If you don't mind, I would now like to ask you some questions about yours and your partner's sexual and reproductive health. Please feel free to be open. You will not be judged for anything you say. Everything that you say is confidential.

Nandyagadde okukubuuzayo ebibuuzo ebikwata ku bulamu bwo n'obwomwagalwawo nga byekuusa ku by'okwegatta n'okuzaala. Mwattu jjukira nti bye ηηenda okukubuuzayo by'akyama era by'ononziramu bijja kukuumbwa nga bya kyama era tebijja kukozezebwa kulamula neeyisayo/mbeera zo.

57.	Thinking back over the last 12 months, <i>Ng'olowoozeeza ku myezi 12 egiyise,</i>			
a.	Have you and your (partner) [most recent partner] discussed how many children you would like to have, if any? <i>Gwe n'omwagalwawo mukubaganyizzaako ku birowoozo ku muwendo gw'abaana bemwagala okuzaala, bwe muba baakuzaala?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
b. Who decided what method, if any, you would use to avoid pregnancy? Was it you, your partner, or did you decide together? <i>Bwe wabanga waliwo enkola yonna ey'okweziyiza okufuna olubuto gye mwasalawo okukozesa ani yasalawo ku nkola eyo? Yali ggwe, omwagalwawo, oba mwasalirawo wamu?</i>	NO METHOD USED <i>Tebalina nkola gye bakozesa</i> 0 RESPONDENT <i>Addamu ebibuuzo</i> 1 PARTNER <i>Omwagalwa we</i> 2 DECIDED TOGETHER <i>Basalirawo wamu</i> 3 OTHER Omulala4 N/A..... 96	

In relationships couples communicate in different ways about intimate things. I would now like to ask you some questions about your experiences with your (partner) [most recent partner].

Mu nkolagana ez'omukwano, abaagalana bawuliziganya mu ngeri ez'enjawulo ku nsonga z'omukwano gw'abwe ez'omunda. Nandyagadde okukubuuzaayo ebibuuzo bitonotono ebikwata ku by'emuyitamu n'omwagalwawo

58. Thinking back over the last 12 months, since the start of 2011: <i>Ng'olwoozezza ku myezi 12 egiyise oba okuva ku ntandikwa y'omwaka gwa 2011:</i>		
a. Have you openly asked your (partner) [most recent partner] about what she likes during sex? <i>Wali obuuzizza (omwagalwawo gw'olinaye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] ku by'ayagala nga muli mu kikulwa eky'okwegatta?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0	
b. Have you openly told your (partner) [most recent partner] about what you like during sex? <i>Wali obuuliddeko (omwagalwawo gw'olinaye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] ku by'oyagala nga muli mu kikulwa eky'okwegatta?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0	
c. Have you felt you could refuse to have sex with your (partner) [most recent partner] if you do not feel like it? <i>Wali owuliddeko ng'osobolera ddala okugaana okwegatta (n'omwagalwawo/mukyalo gwoli naye kati) [oba gwe wasembayo okubeera naye] singa oba owulira nga toyagala?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0	
d. Have you initiated a discussion about condom use with your (partner) [most recent partner]? <i>Wali oleese ku kiteeso eky'okukozesa akapiira n'omwagalwawo?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0	
e. Has your (partner) [most recent partner] initiated a conversation about condom use with you? <i>Omwagalwawo yali aleese ku kiteeso ky'okukozesa akapiira nga mugenda okwegatta naye?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
59.	Thinking about your (partner) [most recent partner]: <i>Bw'oba olwoozezza ku (omwagalwawo gw'olinaye kati) [oba gwe wasembayo okubeera naye]</i>	
a.	Have you used a condom in the <u>last 12 months</u> ? <i>Mu myezi 12 egiyise mukozesezza ku kapiira?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96
b.	Did you use a condom the last time that you had sex? <i>Omulundi gwe mwasembayo okwegatta, mwakozesa akapiira?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0
60.	As far as you know, has your (partner) [most recent partner] had a sexual relationship with any other man in the <u>last 12 months</u> , while being with you? <i>Okusenziira ku ky'omanyi, mu myezi 12 egiyise (mwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] yegaseeko n'omusajja omulala yenna atali ggawe?</i>	YES Ye..... 1 MAYBE Osanga..... 2 NO Nedda..... 0 DON'T KNOW Simanyi.....98
61.	Have you had a sexual relationship with any other woman in the <u>last 12 months</u> , while being with your (partner) [most recent partner]? <i>Mu myezi 12 egiyise weegasseeko n'omukazi yenna mu by'omukwano atali (mwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye]?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96
62.	The number of sexual partners men have had differs a lot from person to person. Some men report having had one sex partner, some 2 or more, and still others report many, even 50 or more. In your life time how many different women have you had sex with? <i>Buli musajja abeera n'omuwendo gw'abakazi beyali y'egasseeko nabo nga gwawukana ku gw'abalala. Abasajja abamu bagamba nti baakegata n'omukazi omu mu bulamu abamu babiri oba okusingawo ate abalala b'ogera bangiko ng' ataano oba okusingawo.</i> <i>Mu bulamubwo waakegatta n'abakazi bameka?</i> IF NEEDED PROBE: MORE OR LESS; I DO NOT NEED TO KNOW THE EXACT NUMBER. IF DON'T KNOW (OR DON'T REMEMBER), GET ESTIMATE.	NUMBER OF PARTNERS <i>Omuwendo gw'abakazi..... [] [] []</i> N/A..... 96 REFUSED/NO ANSWER <i>Agaanye..... 97</i> DON'T KNOW/DON'T REMEMBER <i>Tamanyi/tajjuukira..... 98</i>

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
b. In the last 12 months, how many different women have you had sex with? <i>Mu myezi 12 egiyise, weegasseeko n'abakazi bameka?</i> IF NEEDED PROBE: MORE OR LESS; I DO NOT NEED TO KNOW THE EXACT NUMBER. IF DON'T KNOW/REMEMBER GET ESTIMATE.	NUMBER OF PARTNERS <i>Omuwendo gw'abakazi</i> [] [] [] [] N/A..... 96 REFUSED/NO ANSWER <i>Agaanye</i> 97 DON'T KNOW/DON'T REMEMBER <i>Tamanyi/tajjuukira</i> 98	
HIV/AIDS is a problem in our communities. We would like to understand more about how households are coping with the epidemic.		
<i>Akawuka akaleeta ssiriimu kizibu ky'amaanyi mu bitundu byaffe. Twagala okweyongera okutegeera engeri amaka ag'enjawulo gye gakwataganyizzaamu ekizibu kino.</i>		
63. a. In the last 12 months, have you talked with your partner about having an HIV test? <i>Mu myezi 12 egiyise, oyogeddeko n'omwagalwawo ku ky'okwekebeza akawuka akaleeta ssiriimu?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0	64
b. Did one or both of you go for testing after you spoke? <i>Omu kumwe yagenda oba mwembi mwagenda okwekebeza oluvannyuma lw'okukyogerako?</i>	BOTH <i>Ffembi</i> 1 RESPONDENT ONLY <i>Ayanukula yekka</i> 2 PARTNER ONLY <i>Omwagalwawe yekka</i> 3 NEITHER <i>Tewali n'omu ku bombi</i> 0	65 65
c. What is the main reason for why you did not go for testing? <i>Nsonga ki enkulu eyakugaana okugenda okwekebeza?</i> DO NOT READ RESPONSES ALOUD. CIRCLE ONLY THE ANSWERS MENTIONED.	NOT AT RISK <i>Tali mu katyabaga</i> 1 DON'T KNOW WHERE TO GO <i>Tamanyi wakwekeberezza</i> 2 AFRAID PARTNER WILL ABANDON <i>Atya omwagala we okumulekawo</i> 3 AFRAID PARTNER WILL BE PHYSICALLY VIOLENT <i>Atya nti omwagalwa we ajja kumutuusaako obutabanguko ku mubiri</i> 4 AFRAID PARTNER WILL FORCE OUT OF HOME <i>Atya nti omwagalwa we ajja kumugoba awaka</i> ...5 DON'T WANT TO KNOW RESULTS <i>Tayagala kumanya binaava mu kw'ekebeza</i>6 OTHER (SPECIFY) [_____] <i>Ekirala</i> 7	
64. I don't need to know the results, but have you been tested for HIV in the <u>last 12 months</u> ? <i>Saagala kumanya byava mu kw'ekebeza naye mu myezi 12 egiyise weekebeza ku kawuka akaleeta ssiriimu?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
<p>65. In the <u>last 12 months</u>, how often have you seen your (partner) [most recent partner] drunk? Would you say most days, weekly, once a month, less than once a month, or never?</p> <p><i>Mu mwezi 12 egivise obadde otwala bbanga ki okulaba (omwagalwawo gw'olinaye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] ng'atamidde? Wandigambye nti ennaku ezisinga, buli wiiki, omulundi gumu mu mwezi, n'obutamulaba mu mwezi omulamba oba tekibangawo?</i></p>	<p>MOST DAYS <i>Ennaku ezisinga</i>..... 1 WEEKLY <i>Buli wiiki</i>..... 2 ONCE A MONTH <i>Omulundi gumu mu mwezi</i>..... 3 LESS THAN ONCE A MONTH <i>N'obutamulaba nga atamidde mu mwezi omulamba</i>..... 4 NEVER <i>Tekibangawo</i>5 REFUSED <i>Agaanye</i>..... 97 DON'T KNOW <i>Tamanyi</i>..... 98</p>	
<p>66. In the <u>last 12 months</u>, how often have you been drunk? Would you say most days, weekly, once a month, less than once a month, or never?</p> <p><i>Mu mwezi 12 egivise biseera ki by'onywedde ku mwenge n'otamiira? Wandigambye nti ennaku ezisinga, buli wiiki, omulundi gumu mu mwezi, n'obutanywerako ddala mu mwezi oba tekibangawo?</i></p>	<p>MOST DAYS <i>Ennaku ezisinga</i>..... 1 WEEKLY <i>Buli wiiki</i>..... 2 ONCE A MONTH <i>Omulundi gumu mu mwezi</i>..... 3 LESS THAN ONCE A MONTH <i>N'obutanywerako ddala mu mwezi omulamba</i>..... 4 NEVER <i>Tekibangawo</i> 5 REFUSED <i>Agaanye</i>..... 97 DON'T KNOW <i>Tamanyi</i>..... 98</p>	



SKIP TO SECTION 5

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 4B: YOUR HEALTH AND EXPERIENCES WITH SEXUAL PARTNERS		

If you don't mind, I would now like to ask you some questions about your sexual and reproductive health and other experiences you may have had. Please feel free to be open. You will not be judged for anything you say. Everything that you say is confidential.

Bwoba tofuddeeyo nandyagadde okukubuzayo ebibuuzo ebikwata ku by'obulamubwo ebyekuusa ku by'okwegatta n'okuzaala, n'ebintu ebirala byozze oyitamu n'abakazi beweeegatta nabo. Mwattu jukira nti bye ngenenda okukubuuza by'akyama era by'ononziramu tebijja kukozezebwa kulamula mpisa/mbeera zo.

67.	Have you had any sexual partners <u>in the last 12 months</u> ? <i>Mu myezi 12 weegasseko n'omukazi yenna egiyise?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 REFUSED Agaanye..... 2	68
b.	Have you ever had a sexual partner? <i>Wali weegasseeko n'omuntu yenna?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 REFUSED Agaanye..... 97	



BOX C

BEFORE CONTINUING: REVIEW RESPONSES AND TICK RELATIONSHIP STATUS. FOLLOW SKIPS.

- [] HAD SEXUAL PARTNER IN THE PAST 12 MONTHS
(answered yes to 67a).....CONTINUE
- [] HAD SEXUAL PARTNER BUT NOT IN PAST 12 MONTHS
(answered no to Q67 and yes to Q67b).....SKIP TO SECTION 5
- [] NEVER HAD ANY REGULAR PARTNER (answered no to Q24) OR SEXUAL PARTNER (answered no to Q67b).....SKIP TO SECTION 7

68.	Thinking back over the last 12 months, <i>Bwoba olowoozezza ku myezi 12 egiyise,</i>		
a.	With your sexual partner or partners did you discuss what method, if any, you would use to prevent pregnancy? <i>Gwe n'omukazi/abakazi gwe/be weegatta ye/nabo, mwali muteesezza ku nkola gye muyinza okukozesa okwewala okufuna olubuto?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 REFUSED Agaanye..... 2 N/A..... 96	69 69 69
b.	Who decided what method you would use? Was it you, your sexual partner, or did you decide together? <i>Ani yasalawo ku nkola eyo? Yali ggwe, omukazi/abakazi be weegatta nabo, oba mwasalirawo wamu?</i>	NO METHOD USED Tebalina nkola gye bakozesa0 RESPONDENT Addamu ebibuuzo..... 1 PARTNER Omusajja gwe yeegatta naye..... 2 DECIDED TOGETHER Baasaliraawo wamu..... 3 OTHER Omulala 4	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
69.	In the last 12 months: <i>Mu myezi 12 egiyise:</i>		
a.	Have you initiated a discussion about condom use with any of your sexual partners? <i>Wali oleese ku kiteeso ky'okukozesa akapiira n'omukazi yenna ku abo be weegatta nabo?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
b.	Have any of your sexual partners initiated a discussion about condom use with you? <i>Ku abakazi be weegatta nabo kuliko eyali aleese ekiteeso ky'okukozesa akapiira n'awe?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
c.	Have you used a condom in the last 12 months? <i>Okozesezza ku kapiira mu myezi 12 egiyise?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
d.	Did you use a condom the last time that you had sex? <i>Omulundi gwe wasembayo okwegatta, wakozesa akapiira?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
70. a.	The number of sexual partners men have had differs a lot from person to person. Some men report having had one sex partner, some 2 or more, and still others report many, even 50 or more. In your life time how many different women have you had sex with? <i>Buli musajja abeera n'omuwendo gw'abakazi beyali y'egasseeko nabo nga gwawukana ku gw'abalala. Abasajja abamu bagamba nti baakegata n'omukazi omu mu bulamu abamu babiri oba okusingawo ate abalala b'ogera bangiko ng' ataano oba okusingawo.</i> <i>Mu bulamubwo waakegatta n'abakazi bameka?</i> IF NEEDED PROBE: MORE OR LESS; I DO NOT NEED TO KNOW THE EXACT NUMBER. IF DON'T KNOW (OR DON'T REMEMBER), GET ESTIMATE.	NUMBER OF PARTNERS <i>Omuwendo gw'abakazi..... [] [] []</i> REFUSED/NO ANSWER <i>Agaanye..... 97</i> DON'T KNOW/DON'T REMEMBER <i>Tamanyi/tajjuukira..... 98</i> N/A..... 96	
b.	In the last 12 months how many different women have you had sex with? <i>Mu myezi 12 egiyise, weegasseeko n'abakazi bameka?</i> IF NEEDED PROBE: MORE OR LESS; I DO NOT NEED TO KNOW THE EXACT NUMBER. IF DON'T KNOW (OR DON'T REMEMBER), GET ESTIMATE.	NUMBER OF PARTNERS <i>Omuwendo gw'abakazi..... [] [] []</i> REFUSED/NO ANSWER <i>Agaanye..... 97</i> DON'T KNOW/DON'T REMEMBER <i>Tamanyi/tajjuukira..... 98</i> N/A..... 96	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
71.	<p>As far as you know, have any of your sexual partners had a sexual relationship with any other man in the <u>last 12 months</u>, while being with you?</p> <p><i>Okusinziira ku ky'omanyi, ku bakazi be weegatta nabo mu myezi 12 egiyise kuliko eyalina/omusajja omulala yenna gwe yeegatanga naye wadde nga yali aky'egatta n'awe?</i></p>	<p>YES Ye..... 1</p> <p>MAYBE Osanga..... 2</p> <p>NO Nedda..... 0</p> <p>DON'T KNOW Tamanyi..... 98</p>
72.	<p>Have you had a sexual relationship with more than one sexual partner at the same time in the <u>last 12 months</u>?</p> <p><i>Mu myezi 12 egiyise, weegasseeko n'abakazi abasukka mu omu?</i></p>	<p>YES Ye..... 1</p> <p>NO Nedda..... 0</p>
73. a.	<p>In the last 12 months, have you talked with any of your sexual partners about having an HIV test?</p> <p><i>Mu myezi 12 egiyise, oyogeddeko n'omukazi yenna ku be weegatta nabo ku by'okwekebeza akawuka akaleeta ssiriimu?</i></p>	<p>YES Ye..... 1</p> <p>NO Nedda..... 0</p> <p>74</p>
b.	<p>Did one or both of you go for testing after?</p> <p><i>Omu kumwe oba mwembi yagenda/mwagenda okwekebeza oluvannyuma lw'okukyogerako?</i></p>	<p>BOTH Bombi..... 1</p> <p>RESPONDENT ONLY Addaamu ebibuuzo yekka..... 2</p> <p>PARTNER ONLY Gwe yeegatta naye yekka..... 3</p> <p>NEITHER Tewali noomu..... 0</p> <p>75</p> <p>75</p>
c.	<p>What is the main reason for why you did not go for testing?</p> <p><i>Nsonga ki enkulu eyakugaana okugenda okwekebeza?</i></p> <p>DO NOT READ RESPONSES ALOUD. CIRCLE ONLY THE ANSWERS MENTIONED.</p>	<p>NOT AT RISK Talimu katyabaga..... 1</p> <p>DON'T NO WHERE TO GO Tamanyi waakwekeberezza..... 2</p> <p>AFRAID PARTNER WILL ABANDON Atya nti omukazi ayinza okumulekawo 3</p> <p>AFRAID PARTNER WILL BE PHYSICALLY VIOLENT Atya nti omukazi ayinza okumutuusaako obutabanguko ku mubiri 4</p> <p>AFRAID PARTNER WILL FORCE OUT OF HOME Atya nti omukazi aja kumugoba awaka..... 5</p> <p>DON'T WANT TO KNOW RESULTS Tayagala kumanya binaavamu 6</p> <p>OTHER (SPECIFY) Ebirala (Binnyonnyole)..... 7</p> <p>[_____]</p>
74.	<p>I don't need to know the results, but have you been tested for HIV in the <u>last 12 months</u>?</p> <p><i>Saagala kumanya by'avaamu naye mu myezi 12 egiyise weekebeza ku kawuka ka ssiriimu?</i></p>	<p>YES Ye..... 1</p> <p>NO Nedda..... 0</p>
75.	<p>In the <u>last 12 months</u>, how often have you been drunk? Would you say most days, weekly, once a month, less than once a month, or never?</p> <p><i>Mu myezi 12 egiyise bbanga ki ly'onnywedde ku mwenge n'otamiira? Oyinza okugamba nti, ennaku ezisinga, buli wiiki, omulundi gumu mu mwezi, n'obutanywerako ddala mu mwezi oba tekibangawo?</i></p>	<p>MOST DAYS Ennaku ezisinga..... 1</p> <p>WEEKLY Buli wiiki..... 2</p> <p>ONCE A MONTH Omulundi gumu mu mwezi..... 3</p> <p>LESS THAN ONCE A MONTH</p>

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
	<i>N'obutanywerako ddala mu mwezi</i> 4 NEVER <i>Tekibangawo</i> 5 REFUSED <i>Agaanye</i> 97 DON'T KNOW <i>Tamanyi</i> 98	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 5: EXPERIENCES WITH YOUR PARTNER		

When two people have a relationship, they usually share both good and bad moments. I would now like to ask you some questions about your relationship and how your (partner) [most recent partner] has treated you. If anyone interrupts us I will change the topic of conversation. I would like to assure you that your answers will be kept secret and that you do not have to answer any questions that you do not want to. Are you happy to continue?

Abantu bwe bafumbiriganwa oba bwe babeera awamu batera okuyita mu biseera ebirungi n'ebibi. Nandyagadde okukubuuzaayo ebibuuzo ebikwata ku nkolaganayo n'omwagalwawo gy'olimu kati oba gye wasembayo okubeeramu n'engeri omwagalwawo/eyali omwagalwawo gy'akuyisaamu/gye yali akuyisaamu. Singa wanaaberawo omuntu yenna ajja nga nkyakubuuza nja kukyusa emboozu. Era njagala okukukakasa nti byonna by'onanziramu bijja kukuumbwa nga bya kyama ate era oliwaddembe obutaddamu kibuuza kyonna ky'otayagala kuddamu. Oli bulungi tweyongereyo?

IF YES, CONTINUE. IF NO, SKIP TO SECTION 7.

★ BOX D	
BEFORE STARTING WITH NEXT SECTION: REVIEW RESPONSES AND TICK STATUS. FOLLOW SKIPS.	
<input type="checkbox"/> CURRENTLY HAS A WIFE OR REGULAR PARTNER (answered 1,2 or 3 to Q26).....	CONTINUE
<input type="checkbox"/> CURRENTLY DOES <u>NOT</u> HAVE A WIFE OR REGULAR PARTNER BUT HAS <u>HAD ONE IN THE LAST 12 MONTHS</u> (answered yes to Q23 but selected 5,6 in Q26)	CONTINUE
<input type="checkbox"/> CURRENTLY <u>NO</u> WIFE OR REGULAR PARTNER BUT <u>HAD ONE BEFORE THE LAST 12 MONTHS</u> (answered no to Q23 and yes to Q24).....	SKIP TO 79
<input type="checkbox"/> <u>SEXUAL PARTNER ONLY (BEFORE OR AFTER PAST 12 MONTHS)</u> (see BOX C).....	SKIP TO 79

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
76. In the <u>last 12 months</u> , did you and your (partner) [most recent partner] discuss the following topics together? <i>Mu <u>myezi 12 eqiyise, ggwe</u> (n'omwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] mw'akubaganya ku birowoozo ku nsonga zino wammanga?</i>		

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
a.	things that happen to you during the day <i>ebintu ebiba bikutuuseeko mu lunaku</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
b.	things that have happened to her in the day <i>ebintu ebiba bimumuseeko mu lunaku</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
c.	your worries or feelings <i>ebikweralikiriza/ oba engeri gy'oba owuliramu</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
d.	her worries or feelings <i>ebimweralikiriza oba engeri gy'abawuliramu</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	
77. a.	Did your partner earn money in the last 12 months? <i>Omwagalwawo abadde ayingiza ssente mu myezi 12 egiyise?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0	78
b.	During the <u>last 12 months</u> , has your (partner) [most recent partner] been able to spend the money she earned how she wanted herself, or did she have to give you all or part of it to you? <i>Mu myezi 12 egiyise, (omwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] abadde/yali asobola okukozesa ssente ze yeekoledde nga bw'ayagala oba yalinanga okukuwaako ekitundu oba zonna?</i>	SELF/OWN CHOICE <i>yeesalirawo</i> 1 GIVE PART <i>yampaako ekitundu</i> 2 GIVE ALL <i>Yazimpa zonna</i> 3	
78.	In the <u>last 12 months</u> : <i>Mu myezi 12 egiyise:</i>		
a.	Have you refused to give your (partner) [most recent partner] money for household expenses, even when you had money for other things? <i>Wali ogaanyeeke okuwa (omwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] ssente ezo'kukozesa awaka newankubadde ng'olina ez'okozesa ebirala?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A (INCLUDING IF NOT MARRIED OR LIVING WITH PARTNER)..... 96	
b.	Have you refused to allow your (partner) [most recent partner] to take a job for money? <i>Wali oganyeeke (omwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] okukola omulimu gwonna oguvaamu ssente?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A (INCLUDING NO JOB CAME UP)..... 96	
c.	Have you made all decisions regarding how the family finances were spent independent of your wife? <i>Obadde osalawo wekka ku nsaasaanya ya ssente z'awaka nga teweebuuzizza ku mukyalawo/mwagalwawo</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A (INCLUDING IF NOT MARRIED OR LIVING WITH PARTNER)..... 96	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES					SKIP TO							
79.	<p>I am now going to ask you about some situations that happen in many relationships. I would like you to tell me if you have ever done the following things to your (partner) [most recent partner] or any other partner:</p> <p><i>Kati njenda ku kubuuzza ku mbeera ez'enjawulo ezitera okubeera mu nkolagana ez'omukwano. Nandyagadde ombuulire obanga wali okoze ku bintu bino ku (mwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] oba omulala yenna:</i></p>	<p>I) IF YES CONTINUE WITH "II". IF NO SKIP TO NEXT ITEM</p>		<p>II) <u>In the past 12 months</u>, would you say that this has happened once, a few times, many times, or never?</p> <p><i>Mu myezi 12 egiyise oyinza okugamba nti kino kibaddewo omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i></p>		<p>III) <u>Before the last 12 months</u>, would you say that this has happened once, a few times, many times or never?</p> <p><i>Ng'oggyeko emyezi 12 egiyise, oyinza okugamba nti kino kyaliwoko omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i></p>								
		YES	NO	N/A	ONE	FEW	MANY	NEVER	N/A (including no partner in last year)	ONE	FEW	MANY	NEVER	N/A
a.	<p>Become visibly very angry if she talked to other men?</p> <p><i>Okunyiiga ng'ayogedde n'abasajja abalala n'okimulaga?</i></p>	1	0	96	1	2	3	0	96	1	2	3	0	96
b.	<p>Insisted on knowing where she was at all times?</p> <p><i>Okulemera ku ky'okumanya wa waali buli kaseera/kadde?</i></p>	1	0	96	1	2	3	0	96	1	2	3	0	96
c.	<p>Tried to keep her from seeing her friends?</p> <p><i>Okugezaako okumulemesa okulaba mikwano gye?</i></p>	1	0	96	1	2	3	0	96	1	2	3	0	96
d.	<p>Tried to restrict her contact with her family of birth?</p> <p><i>Okugezaako okumulemesa okugenda okulaba ab'erandaze?</i></p>	1	0	96	1	2	3	0	96	1	2	3	0	96
e.	<p>Been often suspicious that she is unfaithful?</p> <p><i>Okumwekengeranga nti mwenzi?</i></p>	1	0	96	1	2	3	0	96	1	2	3	0	96
80.	<p>IF ANSWERED NO TO ALL OF Q79 SKIP TO 81</p> <p>IF ANSWERED YES TO ANY OF Q79 ASK:</p> <p>Did the things you just told me, make your partner feel frightened or distressed when they happened? Would you say, no, not really, yes, a little or yes, a lot?</p> <p><i>Ebintu ebyo byonambye ko waggulu, by'amuleteera okutya oba okwennyamira bwe byatukaawo? Wandigambye nti Nedda sinnyo, Ye naye kitono, oba Ye byankosa nnyo?</i></p>	<p>NO, NOT REALLY <i>Nedda, sinnyo</i>..... 0</p> <p>YES, A LITTLE <i>Ye, naye kitono</i>..... 1</p> <p>YES, A LOT <i>Ye, by'amukosa nnyo</i>..... 2</p> <p>N/A..... 96</p> <p>DON'T KNOW <i>Tamanyi</i>..... 98</p>												

QUESTIONS		CODING CATEGORIES					SKIP TO
81.	<p>Now, I would like you to tell me if you have ever done any of these things to your (partner) [most recent partner], or any other partner:</p> <p><i>Nandyagadde ombuulire oba (omwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] oba omulala yenna wali omukozeeko ebimu ku bintu bino wammanga:</i></p>	<p>I) IF YES CONTINUE WITH "II". IF NO SKIP TO NEXT ITEM</p>	<p>II) <u>In the past 12 months</u>, would you say that this has happened once, a few times, many times, or never?</p> <p><i>Mu myezi ekumi n'ebiri egiyise oyinza Okugamba nti kino kibaddewo omulundi gumu/mitono/ emirundi mingi oba tekibangawo?</i></p>	<p>III) <u>Before the last 12 months</u>, would you say that this has happened once, a few times, many times or never?</p> <p><i>Nga ogyeko emyezi kkumi n'ebiri egiyise, oyinza okugamba nti kino kyaliwo omulundi gumu/ mitono oba emirundi mingi?</i></p>			
		YES NO N/A	ONE A FEW MANY NEVER N/A (Including no partner in last year)			ONE A FEW MANY NEVER N/A	
a.	<p>Ignored or treated her indifferently?</p> <p><i>wamusulirira oba okumuyisa ng'ekitagasa?</i></p>	1 0 96	1 2 3 0 96			1 2 3 0 96	
b.	<p>Belittled or humiliated her in front of other people?</p> <p><i>okumuyisaamu amaaso oba okumujjereegerera mu maaso g'abantu abalala?</i></p>	1 0 96	1 2 3 0 96			1 2 3 0 96	
c.	<p>Insulted her or made her feel bad about herself?</p> <p><i>Okumuvuma oba okumuleetera okwekyawa?</i></p>	1 0 96	1 2 3 0 96			1 2 3 0 96	
82.	<p>IF ANSWERED NO TO ALL OF Q81 SKIP TO 83</p> <p>IF ANSWERED YES TO ANY OF Q81 ASK:</p> <p>Did the things you just told me, make you feel frightened or distressed when they happened? Would you say, no, not really, yes, a little or yes, a lot?</p> <p><i>Ebintu ebyo by'orhambye ko wagulu, bya kuleteera okutya oba okwennyamira bwe bya tuukawo? Wandigambye nti Nedda sinnyo, Ye naye kitono, oba Ye byankosa nnyo?</i></p>		<p>NO, NOT REALLY <i>Nedda, sinnyo</i>..... 0</p> <p>YES, A LITTLE <i>Ye, naye kitono</i>..... 1</p> <p>YES, A LOT <i>Ye, by'ankosa nnyo</i>..... 2</p> <p>N/A..... 96</p> <p>DON'T KNOW <i>Tamanyi</i>..... 98</p>				

QUESTIONS		CODING CATEGORIES					SKIP TO
83.	<p>I would like to ask you about just a few more things that might have happened. Please tell me if you have ever done any of the following to your (partner) [most recent partner], or any other partner:</p> <p><i>Nandyagadde okukubuuzayo ku bintu ebirala ebirala ebikyayinza okuba nga by'akutuukawo. Mwattu mbuulira oba (ng'omwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] oba omulala yenna wali omukozeeko ebimu ku bintu bino wammanga:</i></p>	<p>I) IF YES CONTINUE WITH "II". IF NO SKIP TO NEXT ITEM</p>	<p>II) <u>In the past 12 months</u>, would you say that this has happened once, a few times, many times, or never?</p> <p><i>Mu myezi 12 egiyise oyinza okugamba nti kino kibaddewo omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i></p>	<p>III) <u>Before the last 12 months</u>, would you say that this has happened once, a few times, many times or never?</p> <p><i>Nga oggyeko emyezi 12 egiyise, oyinza okugamba nti kino kyaliwoko omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i></p>			
		YES NO N/A	ONE A FEW MANY NEVER N/A (Including no partner in last year)		ONE A FEW MANY NEVER N/A		
a.	<p>Done things to scare or intimidate her on purpose (e.g., by the way you looked at her, by yelling and smashing things)?</p> <p><i>Okukola ebintu ebimukanga oba okumutiisatiisa ng'okigenderedde [okugeza engeri gye wa mutunuulirangamu, okumuboggolera oba okwasayasa ebintu?</i></p>	1 0 96	1 2 3 0 96		1 2 3 0 96		
b.	<p>Threatened to hurt her or someone she cares about?</p> <p><i>Okumutiisatiisa okumulumya oba okulumya omuntu yenna yenna gw'alumirirwa.</i></p>	1 0 96	1 2 3 0 96		1 2 3 0 96		
c.	<p>Slapped her or thrown something at her that could hurt her?</p> <p><i>Okumukuba oluyi oba okumukasukira ekintu kyona ekiyinza okumulumya?</i></p>	1 0 96	1 2 3 0 96		1 2 3 0 96		
d.	<p>Pushed her or shoved her or pulled her hair?</p> <p><i>Okumusindika oba okumusukuma eri oba okumusika enviiri?</i></p>	1 0 96	1 2 3 0 96		1 2 3 0 96		
e.	<p>Hit her with your fist or with something else that could hurt her?</p> <p><i>Okumukuba ekikonde oba ekintu ekirala kyonna n'omulumya</i></p>	1 0 96	1 2 3 0 96		1 2 3 0 96		
f.	<p>Kicked her, dragged her or beat her up?</p> <p><i>Okumusamba, okumuwalula oba okumukuba?</i></p>	1 0 96	1 2 3 0 96		1 2 3 0 96		

QUESTIONS		CODING CATEGORIES					SKIP TO
		I) IF YES CONTINUE WITH "II". IF NO SKIP TO NEXT ITEM	II) In the past 12 months, would you say that this has happened once, a few times, many times, or never?			III) Before the last 12 months, would you say that this has happened once, a few times, many times or never?	
			<i>Mu myezi 12 egiyise oyinza okugamba nti kino kibaddewo omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i>			<i>Nga oggyeko emyezi 12 egiyise, oyinza okugamba nti kino kyaliwoko omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i>	
		YES NO N/A	ONE A FEW MANY NEVER N/A (Including no partner in last year)			ONE A FEW MANY NEVER N/A	
g.	Choked or burnt her on purpose? <i>Okumutuga oba okumwokya mu bugenderevu?</i>	1 0 96	1	2	3	0 96	1 2 3 0 96
h.	Threatened to use or actually used a gun, knife or other weapon against her? <i>Okumutiisatiisa okukozesa oba okukozeseza ddala emmundu, akambe oba ekissi ekirala kyonna gy'ali?</i>	1 0 96	1	2	3	0 96	1 2 3 0 96
i.	Threatened to use or actually used a panga against her? <i>Okumutiisatiisa okukozesa oba okukozeseza ddala ejjambiya gyali?</i>	1 0 96	1	2	3	0 96	1 2 3 0 96

QUESTIONS

CODING CATEGORIES

SKIP
TO

I would now like to ask you about some more intimate things that often happen between partners. Again, I assure you that your answers will be kept secret and that you do not have to answer any questions that you do not want to.

Nandyagadde okukubuuza ku bintu ebirala eby'omunda ebitera okutuuka ku baagalana. Mu ngeri y'emu njagala okwongera okukukakasa nti by'onaaba onzizeemu bijja kukuumbwa nga bya kyama era tolina kuddamu kibuzo kyonna ky'owulira nga toyagala kuddamu

84.	Please tell me if you have ever done the following things to your (partner) [most recent partner], or any other partner: <i>Mbadde nsaba ombuulire obanga (omwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] oba omulala yenna wali omukozeeko ku bino:</i>	I) IF YES CONTINUE WITH "II". IF NO SKIP TO NEXT ITEM	II) <u>In the past 12 months</u> , would you say that this has happened once, a few times, many times, or never? <i>Mu myezi 12 egiyise oyinza okugamba nti kino kibaddewo omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i>	III) <u>Before the last 12 months</u> , would you say that this has happened once, a few times, many times or never? <i>Nga oggyeko emyezi 12 egiyise, oyinza okugamba nti kino kyaliwoko omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i>	
		YES NO N/A	ONE A FEW MANY NEVER N/A (including no partner in last year)	ONE A FEW MANY NEVER N/A	
a.	Forced her to have sexual intercourse by physically threatening her, holding her down or hurting her in some way? <i>Okumukaka okwegatta naye mu by'omukwano ng'oyita mu kutiisatiisa okumulumya?</i>	1 0 96	1 2 3 0 96	1 2 3 0 96	
b.	Did she ever have sexual intercourse with you because you intimidated her or she was afraid you would hurt her? <i>Yali yeegasseeko n'awe mu by'omukwano olwokuba wali omutiisatiisizza oba olw'okutya nti oyinza okumulumya?</i>	1 0 96	1 2 3 0 96	1 2 3 0 96	
85. w	Empty				

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
86.	<p>In the last 12 months, has she ever hit or physically hurt you when you were not hitting or physically mistreating her first?</p> <p><i>Mu myezi 12 egiyise, yali akukubye oba yali akulumizza ku mubiri nga siggwe osoose okumukuba oba okumutulugunya?</i></p> <p>IF YES: HOW OFTEN? WOULD YOU SAY ONCE OR TWICE, SEVERAL TIMES OR MANY TIMES?</p>	<p>NEVER Tekibangawo 0 ONCE OR TWICE Omulundi gumu oba ebiri..... 1 SEVERAL TIMES Enfunda eziwerako..... 2 MANY TIMES/MOST OF THE TIME Emirundi mingiko /ebiseera ebisinga..... 3 DON'T KNOW/DON'T REMEMBER Tamanyi/tajjukira..... 98 REFUSED/NO ANSWER Agaanye/tazeemu..... 97</p>



BOX E

BEFORE STARTING WITH NEXT SECTION: REVIEW RESPONSES IN ABOVE SECTION AND TICK STATUS. FOLLOW SKIPS.

- EXPERIENCED ONLY EMOTIONAL AND/OR FINANCIAL VIOLENCE (yes to any item in q77b, 78a,b, q79) AND NO PHYSICAL OR SEXUAL VIOLENCE.....SKIP TO 89
- EXPERIENCED ANY PHYSICAL AND/OR SEXUAL VIOLENCE EVER FROM ANY PARTNER (yes to any item in q83 or q84).....CONTINUE BELOW
- NEVER EXPERIENCED ANY TYPE OF VIOLENCE EVER FROM ANY PARTNERSKIP TO SECTION 7

QUESTIONS		CODING CATEGORIES					SKIP TO
87.	<p>Did the following <u>ever</u> happen as a result of what you did to your (partner) [most recent partner]:</p> <p><i>Ku bintu bino wammanga, kuliko ebyali bituuse ku (omwagalwawo gw'oli naye kati) [gwe wasembayo okubeera naye] nga biva mu bintu bye wamukola?</i></p>	<p>I) IF YES CONTINUE WITH "II". IF NO SKIP TO NEXT ITEM</p>	<p>II) <u>In the past 12 months</u>, would you say that this has happened once, a few times, many times, or never?</p> <p><i>Mu myezi 12 egiyise oyinza okugamba nti kino kibaddewo omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i></p>	<p>III) <u>Before the last 12 months</u>, would you say that this has happened once, a few times, many times or never?</p> <p><i>Nga oggyeko emyezi 12 egiyise, oyinza okugamba nti kino kyaliwoko omulundi gumu/mitono/ mingi oba tekibangawo?</i></p>			
		<p>YES NO N/A</p>	<p>ONE A FEW MANY NEVER N/A (Including no partner in last year)</p>	<p>ONE A FEW MANY NEVER N/A</p>			
a.	<p>she had cuts, bruises or aches?</p> <p><i>yafuna ebiwundu, ebikuyiro oba okulumizibwa?</i></p>	<p>1 0 96</p>	<p>1 2 3 0 96</p>	<p>1 2 3 0 96</p>			
b.	<p>she had eye injuries, sprains, dislocations, or burns, or was bleeding?</p> <p><i>yafuna obuvune ku maaso, yanuuka, yakyuka amagumba oba yajja omuliro, oba yavaamu omusaayi?</i></p>	<p>1 0 96</p>	<p>1 2 3 0 96</p>	<p>1 2 3 0 96</p>			
c.	<p>she had deep wounds, broken bones, broken teeth, or any other serious injury?</p> <p><i>yafuna ebiwundu eby'amaanyi, yamenyeka amagumba, ya wangukamu amannyo oba, yafuna obuvune obulala obw'amaanyi?</i></p>	<p>1 0 96</p>	<p>1 2 3 0 96</p>	<p>1 2 3 0 96</p>			
88.	<p>For any incidents of violence in the last 12 months were your children present or did they overhear her being beaten?</p> <p><i>Mu biseera byonna obutabanguko we bwa beererawo mu myezi 12 egiyise: Abaana bammwe babeerangawo oba baawuliranga bwe wabanga omukuba?</i></p>	<p>YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A (INCLUDING NO VIOLENCE IN THE LAST 12 MONTHS)..... 96</p>					

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
89. a. Did this situation disrupt her work or other income-generating activities? In what way? <i>Enbeera eno yataataaganya emirimu gye oba ebintu ebirala by'aggyamu ssente? Mu ngeri ki?</i> CIRCLE ALL THAT APPLY.	NO EFFECT <i>Tebwamukosa</i> 0 WORK NOT DISRUPTED <i>Tebwatataganya mirimu</i> 1 HE INTERRUPTED HER WORK <i>Omusajja yatataaganya emirimu gy'mukazi</i> 2 SHE WAS UNABLE TO CONCENTRATE <i>Yali tasobola kuteeka mwoyo ku by'akola</i> 3 SHE WAS UNABLE TO WORK/SICK LEAVE <i>Yali tasobola kukola/yawummulamu olw'obulwadde</i> 4 SHE LOST CONFIDENCE IN OWN ABILITY <i>Yaggwamu obumalirivu</i> 5 HE REFUSED TO PERMIT HER TO WORK <i>Namugaana okukola</i> 6 OTHER <i>Ebilara</i> 7 N/A (INCLUDING SHE DOES NOT WORK FOR MONEY) <i>Takola mirimu givaamu sente</i> 96	
b. In the last 12 months, during the times that you were violent against her did she ever fight back physically in retaliation or defend herself? <i>Mu myezi 12 egiyise, omwagalwawo bwe wamutuusangako obutabanguko, naye yakulwanyisanga mu ngeri ey'okwesasuza oba okwetaasa?</i> IF YES: HOW OFTEN? WOULD YOU SAY ONCE OR TWICE, SEVERAL TIMES OR MOST OF THE TIME?	NEVER <i>Takikolangako</i> 0 ONCE OR TWICE <i>Omulundi gumu oba ebiri</i> 1 SEVERAL TIMES <i>Emirundi egiwerako</i> 2 MANY TIMES/MOST OF THE TIME <i>Emirundi mingiko /ebiseera ebisinga</i> 3 DON'T KNOW/DON'T REMEMBER <i>Tamanyi/Tajjukira</i> 98 REFUSED/NO ANSWER <i>Agaanye/tazeemu</i> 97 N/A (INCLUDING NO VIOLENCE IN THE LAST 12 MONTHS)..... 96	


BOX F
BEFORE STARTING WITH NEXT SECTION: REVIEW RESPONSES IN ABOVE SECTION AND TICK STATUS.

EXPERIENCED ANY FINANCIAL VIOLENCE IN THE PAST 12 MONTHS (yes to any item in q77b, 78a,b).....

EXPERIENCED ANY EMOTIONAL VIOLENCE IN THE PAST 12 MONTHS (yes to any item in q79, q81).....

*KEEP RESPONSES IN MIND AND PROMPT RESPONDENT AS NECESSARY IN SECTION 6

EXPERIENCED ANY PHYSICAL VIOLENCE IN THE PAST 12 MONTHS (yes to any item in q83).....

EXPERIENCED ANY SEXUAL VIOLENCE IN THE PAST 12 MONTHS (yes to any item in q84).....

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 6: DISCLOSURE OF VIOLENCE AND COMMUNITY RESPONSE		

The experiences you shared can often be very difficult to talk and think about for many men. I would now like to ask you some questions about how you have coped with your experience and how others might have helped.

Embeera z'ombuuliddeko ziteera okuzibuwalira abasajja abasinga obungi okuzirowoozaako n'okuzoogerako. Nandyagadde okukubuzaaayo ebibuuzo ebikwata ku ngeri gy'osobodde okuziyitamu oba okuzigumira n'engeri abantu abalala gye bayinza okuba nga bakuyamyemu.

90. a	<p>From what you have told me, I can see that you have had challenges in the past year. Did you tell anyone about any of your behavior towards your partner?</p> <p><i>Okusenziira ku by'ombuulidde ndaba ng'obadde n'ebizibu mu mwaka oguwedde. Olina omuntu yenna gwe wabuulira ekintu kyonna ku nneyisayo eri omwagalwawo?</i></p> <p>PROMPT ABOUT ALL FORMS OF VIOLENCE THEY REPORTED USING (SEE BOX E ABOVE)</p>	<p>YES Ye..... 1</p> <p>NO Nedda..... 0</p>	91
b.	<p>IF REPORTED USING MULTIPLE FORMS OF VIOLENCE ASK:</p> <p>Which kinds of behavior did you tell them about?</p> <p><i>Nneyisa ki oba bika bya nneyisa ki bye wamugambako?</i></p> <p>DO NOT READ RESPONSES ALOUD. CLASSIFY ALL MENTIONED AND CIRCLE ALL THAT APPLY.</p> <p>PROMPT RESPONDENT ABOUT ALL FORMS OF VIOLENCE THEY REPORTED USING (SEE BOX E ABOVE)</p>	<p>EMOTIONAL <i>Obwebirowoozo</i> 1</p> <p>FINANCIAL <i>Obwebyenfuna</i>..... 2</p> <p>PHYSICAL <i>Obutuusibwa ku mubiri</i>..... 3</p> <p>SEXUAL <i>Mu by'okwegatta</i>..... 4</p>	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES			SKIP TO
c.	<p>I) Who did you tell?</p> <p><i>Wabuulirako ani?</i></p> <p>DO NOT READ OPTIONS ALOUD.</p> <p>TICK THOSE MENTIONED AND CONTINUE WITH "II".</p>		<p>II) Were you glad you told them or did you regret it?</p> <p><i>Bwe wabuulirako omuntu oyo ky'akusanyusa oba wakyejjusa?</i></p> <p>YES (Glad) NO (Regretted it) N/A</p>		
i.	<p>FRIEND(S)</p> <p><i>Emikwano</i></p>	[]	1	0	96
ii.	<p>PARENT(S)</p> <p><i>Abazadde bo n'abomwagalwawo</i></p>	[]	1	0	96
iii.	<p>IMMEDIATE FAMILY</p> <p><i>Abawaka</i></p>	[]	1	0	96
iv.	<p>EXTENDED FAMILY</p> <p><i>Ab'enganda</i></p>	[]	1	0	96
v.	<p>PARTNER'S FAMILY</p> <p><i>Ab'oluganda lw'omwagalwa wange</i></p>	[]	1	0	96
vi.	<p>NEIGHBOUR(S)</p> <p><i>Baliraanwa</i></p>	[]	1	0	96
vii.	<p>RELIGIOUS LEADER</p> <p><i>Munnaddiini</i></p>	[]	1	0	96
viii.	<p>SSENGA</p> <p><i>Ssenga</i></p>	[]	1	0	96
ix.	<p>LOCAL LEADER (E.G., LC)</p> <p><i>Omukulembeze w'ekitundu (okugeza LCs)</i></p>	[]	1	0	96
x.	<p>COMMUNITY COUNSELLOR</p> <p><i>Ababudabuda abantu mu kitundu</i></p>	[]	1	0	96
xi.	<p>COMMUNITY ACTIVIST (CA)</p> <p><i>Nakyeewa wa SASA!</i></p>	[]	1	0	96
xii.	<p>NGO/ COMMUNITY ORGANIZATION</p> <p><i>Ekitongole eky'obwannakyewa</i></p>	[]	1	0	96
xiii.	<p>DOCTOR/ MEDICAL PERSONNEL</p> <p><i>Omusawo</i></p>	[]	1	0	96
xiv.	<p>LAWYER</p> <p><i>Ppuliida</i></p>	[]	1	0	96
xv.	<p>POLICE</p> <p><i>Ppoliisi</i></p>	[]	1	0	96
xvi.	<p>CLAN ELDER <i>Omukulu w'ekika</i></p>	[]	1	0	96
xvii.	<p>CHILDREN</p> <p><i>Abaana</i></p>	[]	1	0	96
xviii.	<p>OTHER (SPECIFY)</p> <p><i>Abalala (Nnyonnyola)</i></p> <p>[]</p>	[]	1	0	96

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
91. a M	In the past 12 months: Have you tried to stop the behavior towards your partner that you told me about? <i>Mu myezi 12 egiyise: Ogezezzaako okukomya okukozesa empisa z'onjambyeke eri omwagalwawo?</i> PROMPT RESPONDENT ABOUT ALL FORMS OF VIOLENCE THEY REPORTED USING IF NEEDED (SEE BOX E ABOVE)	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
b.	Did you ask anyone for help to change your behavior towards your partner? <i>Olina omuntu yenna gwe wasaba okukuuyamba okusobola okukyusa mu nneyisaayo eri omwagalwawo?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	92	
c.	If no, why didn't you ask for help? <i>Oba nedda, lwaki tewasaba buyambi?</i>			
i.	You don't have anyone to confide in <i>Tewalina muntu yenna gwe weesiga gw'osobola kubuulira ku byama byo</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
ii.	You don't know where to go for help <i>Wali tomanyi w'osobola kugenda kufuna kuyambibwa</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
iii.	You were embarrassed by what took place <i>Wali owulira obuswavu ku lw'ebyo ebyakutuukako</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
iv.	You didn't want other community members to know <i>Wali toyagala bantu ba mu kitundu kubimanyaako</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
v.	You never considered it a big problem <i>Tewakitwala nga kizibu ky'amaanyi</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
vi.	You fear people will blame you <i>Wali otya nti ojja kunenyezebwa</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
vii.	You were afraid it would worsen the situation <i>Wali otya nti embeera eyinza okwongera okwonooneka</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
viii.	It would not improve the situation <i>Walowooza nti tekijja kutereeza mbeera</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
ix.	You felt you could take care of it yourself <i>walowooza nti osobola okukyemalira</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
x.	Those are private issues <i>Walowooza nti zaali nsonga zamunda</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
92.	In the <u>last 12 months</u> : <i>Mu myezi 12 egiyise:</i>			
a.	Has your partner decided to stay away from home at least one night because of your behavior towards her? <i>Omwagalwawo asazeewoko okusula ebweru w'amaka gammwe waakiri ekiro ekimu olw'engeri gye wali omuyisaamu?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
b.	Have you sincerely apologized to your (partner) [most recent partner] for your behavior towards her? <i>(Omwagalwawo gwolinaye kati) [gwe wasembayo okuba naye] wali omwetondeddeko ng'okitegeereza ddala olw'engeri gye wali omuyisaamu?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
93.	In the <u>last 12 months</u> : When you were behaving in this way towards your partner or afterwards did anyone in your community try to help? <i>Mu myezi 12 egiyise: Bwewali oyisa omwagalwawo mu ngeri eno waliwo omuntu yenna okuva mu kitundu kyo eyagezaako okuyamba?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		Section 7 Section 7

I'm now going to ask you about different ways they may have tried to help. Please answer yes or no.

Kati nenda kukubuuza ku ngeri ez'enjawulo mwe bayinza okuba nga mwe bayiita okukuyamba. Mwattu ddamu Ye oba Nedda.

94.	Did anyone: <i>Waliwo omuntu yenna:</i>			
a.	Gather other people in the community to help? <i>eyakujaanya abantu b'omukitundu abalala okusobola okukuyamba?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
b.	Knock on your door to stop the fighting? <i>Eyakonkona ku luggi lwamwe ng'agezaako okubataasa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
c.	Separate you and your partner during fighting? <i>Eyabataasa ggwe n'omwagalwawo nga mulwana?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
d.	Inform a community activist, ssenga, LC or police or other authority? <i>Eyategeezaako nakyewa w'omukitundu, ssenga, LC oba ppoliisi oba ow'obuyinza omulala yenna?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
95.	Did the person who tried to help you talk to you afterwards? <i>Omuntu ono eyagezaako okukuyamba oluvannyuma yayogerako n'awe?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		Section 7 Section 7
96.	People have different views about what they should say in these situations. Please answer yes or no. Did this person: <i>Abantu balina endowooza zanjawulo ku ki kye balina okwogera mu mbeera nga zino. Mwattu ddamu Ye oba Nedda. Omuntu ono:-</i> PROMPT RESPONDENT ABOUT ALL FORMS OF VIOLENCE THEY REPORTED USING (SEE BOX E ABOVE)			
a.	Tell you to be patient? <i>Yakugamba okugumiikiriza</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
b.	Tell you violence in relationships is sometimes unavoidable/necessary? <i>Yakugamba nti obutabanguko mu nkolagana ez'omukwano kintu ekiteewalika/ekyetaagisa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
c.	Ask you how you want them to help you? <i>Yakubuuza ku ngeri gy'oyagala okuyambibwamu?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
d.	Tell you to talk to someone else such as a family member, friend, community activist, LC or ssenga or other authority figure? <i>Yakugamba oyogereko n'omuntu omulala yenna okugeza ng'owoluganda, ow'omukwano, nakyewa w'omukitundu LC oba ssenga oba ow'obuyinza omulala yenna?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 7: OTHER EXPERIENCES		
People in this community and elsewhere sometimes experience or see violence in their home while growing up. I would now like to ask you a few questions about this.		
<i>Abantu b'omukitundu kino ne mu bitundu ebirala oluusi bayita oba balaba obutabanguko mu maka g'abwe nga bakula. Nandyagadde okukubuzaaayo ebibuuzo bitono ebikwata ku kino.</i>		
97.	Did you ever witness your father or mother's partner hitting or abusing your mother as a child? <i>Mu buto bwo walabako taata wo oba omwagalwa wa maamawo ng'akuba oba ng'avuma maama wo?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 REFUSED Agaanye97 N/A..... 96
98.	Were you ever badly beaten by your parents/caregiver as a child? <i>Bazadde oba omuntu omulala yenna eyali akulabirira yakukubako obubi ennyo mu buto bwo?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 REFUSED. Agaanye97 N/A..... 96
99. a.	<u>Before the age of 15 years</u> , do you remember ever being touched sexually against your will? <i>Nga tonnaweeza myaka 15, ojjukirayo omuntu yenna eyakutigaatiga mu bitundu byo eby'ekyama nga teweeyalidde?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 REFUSED. Agaanye97 DON'T KNOW Tamanyi..... 98
b.	<u>Before the age of 15 years</u> , do you remember ever being made to do something sexual that you didn't want to do? <i>Nga tonnaweeza myaka 15, ojjukira okukakibwa okwenyigira mu kikulwa kyonna eky'okwegatta naye nga ggwe toyagala?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 REFUSED. Agaanye97 DON'T KNOW Tamanyi..... 98
100.W	EMPTY	
a.	EMPTY	
b.	EMPTY	

Thank you for sharing. These can sometimes be difficult questions to answer.

Weebale nnyo olwokwoogerako naffe. Ebibuuzo nga bino bitera okuba ebizibu okuddamu oba okwanukula

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 8: PREVENTION AND RESPONSE IN THE COMMUNITY		

Different communities deal with violence in different ways. I would like to understand how your community deals with violence. Many times in our neighbourhoods we know about or hear when there is fighting between partners. It is sometimes difficult to know what to do, if anything, in response. We'd like to know how you have responded and remember there are no right or wrong answers.

Ebitundu ebyenjawulo bikwata ensonga z'obutabanguko mu ngeri zanjawulo. Nnandyagadde okutegeera engeri ekitundu kyo gye kikwatamu obutabanguko. Ebiseera ebisinga tumanya oba tuwulira ennyombo n'okulwanagana wakati w'abaagalana ku mirirwano gyaffe. Oluusi kitera okuba ekizibu okumanya ki ekyokukola singa embeera zino zibaawo. Twandyagadde okumanya kye wakolera embeera ng'eno. Nsaba onziremu ye oba nedda era jjukira nti tewali kuddamu kutuufu oba ku kyamu

101.	In the <u>last 12 months</u> : <i>Mu myezi 12 egiyise:</i>		
a.	Have you seen or heard violence happening between partners in your community? <i>Owuliddeko oba olabyeko ku butabanguko wakati w'abaagalana mu kitundu kyo?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	107 107
b.	Did you do something to try to help? <i>Olina ekintu kyonna kyewakolawo okugezaako okuyamba?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	107 107

I'm now going to ask you about different ways you might have tried to help. Please tell me what you actually did and not what you would do.

Kati njenda ku kubuuzza ku ngeri ez'enjawulo z'oyinza okuba nga mwewayita okugezaako okuyambamu. Mwattu mbuulira kiki kye wakolera ddala so sikyewandikoze

102.	While the violence was happening what did you do? Please answer Yes or No. Did you: <i>Mu kiseera ekyo obutabanguko nga buguddewo wakolawo ki? Mwattu ddamu Ye oba Nedda.</i>		
a.	Gather other people in the community to help? <i>wakungaanya abantu abalala ab'omukitundu okusobola okuyamba?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	
b.	Knock on the door to stop/distract the couple from fighting? <i>wakonkona ku luggi lw'abaagalana abaali balwana mu ngeri y'okubalemesa okwongera okulwana?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	
c.	Separate the couple that was fighting? <i>Wataasa abaagalana abaali balwana?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
d.	Inform a community activist, ssenga, LC or police or any other authority? <i>Wategeezako nakyewa w'omukitundu, ssenga, LC oba ppoliisi, oba ow'obuyinza omulala yenna.</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
103.	Did you talk to the woman after? <i>Oluvannyuma wayogerako n'omukyala?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		105 105
104.	What did you tell her? Please answer Yes or No Did you: <i>Mwattu ddamu Ye oba Nedda, Wamugamba ki?:</i>			
a.	Tell her to be patient. <i>wamugamba okugumiikiriza</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
b.	Tell her violence in relationships is sometimes unavoidable/necessary? <i>Wamugamba nti oluusi obutabanguko mu nkolagana ez'omukwano kintu ekiteewalika/ekyetaagisa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
c.	Tell her to talk to a family member, friend, community activist, LC or ssenga or or any other authority? <i>Wamugamba okwogerako n'owoomukwano, ow'oluganda nakyewa w'omukitundu, LC, ssenga oba ow'obuyinza omulala yenna?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
d.	Ask her how she wants to be helped. <i>Wamubuuza ngeri ki gy'ayagala omuyambemu.</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
105.	Did you talk to the man after? <i>Oluvannyuma wayogerako n'omwami?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		107
106.	What did you say to him? Please answer yes or no. Did you: <i>Mwattu ddamu Ye oba Nedda. Wamugamba ki?</i>			
a.	Tell him that violence in relationships is sometimes necessary? <i>Wamugamba nti ebiseera ebimu obutabanguko mu nkolagana ey'omukwano bw'etaagisa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
b.	Tell him that violence is never acceptable? <i>Wamugamba nti obutabanguko tebukkirizibwa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
c.	Tell her to talk to a family member, friend, community activist, LC or ssenga or any other authority? <i>Wamugamba okwogerako n'owoomukwano, ow'oluganda nakyewa w'omukitundu, LC, ssenga, ppoliisi oba ow'obuyinza omulala yenna?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
d.	Did you try to help him stop using violence? <i>Wagezaako okumuyamba okukomya okukozesa obutabanguko?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
107.	In the last 12 months: <i>Mu myezi 12 egiyise:</i>			
a.	Has any woman in your community told you that she has experienced violence? <i>Waliwo omukazi yenna mu kitundu kyo eyakutegeeza ku butabanguko bw'ayitamu?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		109 109
b.	Did you do something to try to help? <i>Olina ekintu kyonna kye wakolawo okugezaako okumuyamba?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		109 109

I'm now going to ask you about different ways you might have tried to help. Please tell me what you actually did and not what you would do.

Kati njenda ku kubuuzza ku ngeri ez'enjawulo mwoyinja okuba nga mwe wagezaako okuyita okuamba. Mwattu mbuulira kiki kye wakolera ddala so sikyewandikoze

108.	What did you do? Please answer Yes or No. Did you: <i>Mwattu ddamu Ye oba Nedda Wakolaawo ki?:</i>			
a.	Tell her that there's nothing she can do about it? <i>Wamugamba nti talina ky'ayinza kukolera mbeera eno?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
b.	Tell her to be patient? <i>Wamugamba okugumiikiriza</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
c.	Tell her that violence in relationships is sometimes unavoidable/necessary? <i>Wamugamba nti olumu obutabanguko mu nkolagana ez'omukwano kintu ekiteewalika/ekyetaagisa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
d.	Tell her to talk to a family member, friend, community activist, LC, ssenga, police or any other authority? <i>Wamugamba okwogerako n'owoomukwano, ow'oluganda nakyewa w'omukitundu, LC, ssenga, ppoliisi oba ow'obuyinza omulala yenna?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
e.	Ask her how she wants to be helped? <i>Wamubuuza ngeri ki gy'ayagala okuyambibwamu?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
109.	In the <u>last 12 months</u> : <i>Mu myezi 12 egiyise:</i>			
a.	Has any man in your community told you that he has used violence against his partner? <i>Waliwo omusajja yenna mu kitundu kyo eyali akutegeezezaako nti yali akozesezza obutabanguko ku mwagalwa we?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		111 111
b.	Did you do something to try to help? <i>Olina ekintu kyonna kye wakolawo okugezaako okumuyamba?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		111 111
110.	What did you do? Please answer Yes or No Did you: <i>Mwattu ddamu Ye oba Nedda, Wakolaawo ki?:</i>			
a.	Tell him that violence in relationships is sometimes necessary? <i>Wamugamba nti ebiseera ebimu obutabanguko mu nkolagana ey'omukwano bw'etaagisa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
b.	Tell him that violence is never acceptable? <i>Wamugamba nti obutabanguko tebukkirizibwa?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
c.	Tell him to talk to a family member, friend, community activist, LC, ssenga or other authority figure? <i>Wamugamba ayogereko n'owooluganda, ow'omukwano, nakyewa w'omukitundu, LC oba ssenga oba n'owoobuyinza omulala yenna?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		

QUESTIONS		CODING CATEGORIES		SKIP TO
d.	Try to help him stop using violence? <i>Wagezaako okumuyamba okukomya okukozesa obutabanguko?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
111.	I'm now going to ask you about different ways you might have seen people in your community respond to violence against women. Please tell me if you have actually seen people in your community doing these things <u>in the last 12 months</u> : <i>Kati njenda ku kubuuzza ku ngeri ez'enjawulo z'oyinza okuba nga walabako mu kitundu kyo ng'abatuuze bazikozesa nga wabaddewo obutabanguko obutuusibwa ku bakyala. Mwattu mbuulira oba nga ddala wali olabye abantu mu kitundu kyo nga bakola ebintu bino mu myezi 12 egiyise</i>			
a.	Gathering other people in the community to help. <i>Okukujaanya abantu b'omukitundu abalala okusobola okuyamba</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
b.	Knock on the door to stop/distract the couple from fighting. <i>okukonkona ku luggi lw'abaagalana abaali balwana mu ngeri y'okubalemesa okwongera okulwana?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
c.	Separating a couple that was fighting. <i>Okutaasa abaagalana nga babadde balwana?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
d.	Informing a community activist, ssenga, LC, police or other authority figure. <i>Okutegeeza ku nakyewa w'omukitundu, ssenga, LC oba ppoliisi oba n'owoobuyinza omulala yenna</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
e.	Participating in a community activity about violence <i>Okwenyigira mu kawefuube w'okuziyiza obutabanguko mu kitundu kyo</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
f.	Helping a woman who is experiencing violence <i>Okuyamba omukyala atuusibwako obutabanguko</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		
g.	Confronting a man who is using violence <i>Okugamba ku musajja akozesa obutabanguko</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96		

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
h. Speaking out against violence in the community <i>Okwogera akaati ku bikwata ku butabanguko mu kitundu kyo</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A.....96	
i. Hanging up or passing out materials like posters, pamphlets etc related to violence or happy relationships in a home/shop <i>Okutimba oba okugaba ebintu ng'ebipande, obutabo n'ebirala nga biriko obubaka obukwata ku nkolagana wakati w'abagalana ezirimu essanyu n'okuziyiza obutabanguko</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A.....96	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 9: EXPOSURE TO SASA!		

In this section, I would like to ask you a few questions about a program that you may have heard about, seen or participated in, in your community. Please remember that there are no right or wrong answers.

Mu kitundu kino, nandyagadde okukubuuzayo ebibuuzo bitonotono ebikwata ku ppulogulaamu gy'oyinza okuba nga wawulirako, walabako oba okwetabamu mu kitundu kyo. Mwattu jjukira nti tewali kuddamu kutuufu oba ku kyamu.

112.a.	How many times have you seen any of these materials about violence against women and relationships between men and women (eg. posters, comics, picture cards, card games, information sheets)? <i>Mirundi emeka gye wali olabye ku bubaka obukwata ku kuziyiza obutabanguko obutuusibwa ku bakyala n'enkolagana wakati w'abaami n'abakyala (ng'ebipande oba empapula eziriko obubaka buno</i> **SHOW RESPONDENT COMMUNICATION MATERIALS SHEET** READ OPTIONS ALOUD	NEVER <i>Tabirabangako</i> 0 ONCE <i>Omulundi gumu</i> 1 FEW -2-5 TIMES <i>Mitono wakati 2-5</i> 2 MANY-5+ TIMES <i>Mingi gisukka mu 5</i> 3	
B	How many times have you seen other messages different from the materials you have just seen (posters, booklets, comics, etc) on violence against women and relationships between women and men in your community? <i>Mirundi emeka gye wali olabye ku bubaka obulala bwonna obutali obwo obwogeddwako waggulu nga bukwa ku kuziyiza obutabanguko obutuusibwa ku bakyala n'enkolagana wakati w'abaami n'abakyala mu kitundu kyo ?</i> READ OPTIONS ALOUD	NEVER <i>Tabirabangako</i> 0 ONCE <i>Omulundi gumu</i> 1 FEW -2-5 TIMES <i>Mitono wakati 2-5</i> 2 MANY-5+ TIMES <i>Mingi gisukka mu 5</i> 3	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
<p>113.a.</p> <p>How many times have you been to an activity or quick chat in your community where you looked at one of the SASA!/CEDOVIP materials (poster, comic, or picture card, etc) and talked about violence against women and relationships between women and men?</p> <p><i>Mirundi emeka gye wali obaddeko mu musomo gwonna /okukubaganya ebirowoozo kwonna nga bitegekeddwa mu kitundu kyo n'olaba ku bubaka bwa SASA!/CEDOVIP (okugeza ebipande, empapula eziriko obubaka obwogera ku butabanguko obutuusibwa ku bakyala n'enkolagana wakati wabakyala n'abaami?</i></p> <p>**SHOW RESPONDENT COMMUNICATION MATERIALS SHEET**</p> <p>READ OPTIONS ALOUD</p>	<p>NEVER <i>Tabibeerangamu</i>..... 0</p> <p>ONCE <i>Omulundi gumu</i>..... 1</p> <p>FEW -2-5 TIMES <i>Mitono wakati 2-5</i>..... 2</p> <p>MANY-5+ TIMES <i>Mingi gisukka mu 5</i>..... 3</p>	
<p>b.</p> <p>How many times have you been to any other activities, sessions or conversations about violence against women and relationships in your community that are not organised by SASA!/CEDOVIP?</p> <p><i>Mirundi emeka gye wali obaddeko mu misomo/okukubaganya ebirowoozo okutategekeddwa SASA!/CEDOVIP nga kukwata ku butabanguko obutuusibwa ku bakyala n'enkolagana wakati w'abaami n'abakyala mu kitundu kyo?</i></p> <p>READ OPTIONS ALOUD</p>	<p>NEVER <i>Tabibeerangamu</i> 0</p> <p>ONCE <i>Omulundi gumu</i>..... 1</p> <p>FEW -2-5 TIMES <i>Mitono wakati 2-5</i>..... 2</p> <p>MANY-5+ TIMES <i>Mingi gisukka mu 5</i>..... 3</p>	
<p>114.</p> <p>How many times have you been to a SASA!/CEDOVIP film, drama, or listened to an audio play in your community about violence against women and relationships between women and men?</p> <p><i>Mirundi emeka gye wali obaddeko mu ffirmu ya SASA!/CEDOVIP, katemba oba okuwuliriza omuzannyo nga guli ku katambi/tteepu mu kitundu kyo nga bikwata ku kuziyiza obutabanguko obutuusibwa ku bakyala n'enkolagana wakati w'abakyala n'abaami?</i></p> <p>READ OPTIONS ALOUD</p>	<p>NEVER <i>Tabibeerangamu</i> 0</p> <p>ONCE <i>Omulundi gumu</i>..... 1</p> <p>FEW -2-5 TIMES. <i>Mitono wakati 2-5</i>..... 2</p> <p>MANY-5+ TIMES <i>Mingi gisukka mu 5</i>..... 3</p>	
<p>b.</p> <p>How many times have you ever been to any other film, drama, or listened to a radio play in your community about violence against women and relationships between women and men that were not organized by SASA!/CEDOVIP?</p> <p><i>Mirundi emeka gye wali obaddeko mu ffirmu, katemba oba okuwuliriza omuzannyo oguli ku katambi/tteepu omulala gwonna mu kitundu kyo nga gukwata ku kuziyiza obutabanguko obutuusibwa ku bakyala n'enkolagana wakati w'abakyala n'abaami nga tebitegekeddwa SASA!/CEDOVIP?</i></p> <p>READ OPTIONS ALOUD</p>	<p>NEVER <i>Tabibeerangamu</i> 0</p> <p>ONCE <i>Omulundi gumu</i>..... 1</p> <p>FEW -2-5 TIMES <i>Mitono wakati 2-5</i>..... 2</p> <p>MANY-5+ TIMES <i>Mingi gisukka mu 5</i>..... 3</p>	



BOX G

BEFORE STARTING WITH NEXT SECTION: REVIEW RESPONSES IN ABOVE SECTION AND TICK STATUS. FOLLOW SKIPS.

- [] IS NOT FAMILIAR WITH SASA (answered never to q112a, q113a, q114a).....CONTINUE
- [] IS FAMILIAR WITH SASA (based on q112a, q113a, q114a).....SKIP TO 116

QUESTIONS		CODING CATEGORIES					SKIP TO
115.	Have you ever heard of a programme called SASA? <i>Wali owulidde ku ppulogulamu eyitibwa SASA?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0					Section10
116.	Now I would like to ask you about other ways you may have been involved in activities related to SASA! How many times have you done any of the following things? <i>Kati nenda kukubuuza ku ngeri endala gy'oyinza okuba nga wali weetabyeko mu bintu eby'ekuusa ku nkola ya SASA!</i> <i>Mirundi emeka gy'okoze ku bintu ku bino wammanga?</i>	NEVER Sibyetabangaamu	ONCE Omulundi gumu	FEW 2 – 5 TIMES Mitono Wakati wa 2 ne 5	MANY 5+ TIMES Mingi gisukka mu 5	N/A	
a.	Distributed SASA! materials in the community. <i>Okugaba ebintu ebiriko obubaka bwa SASA! mu kitundu kyo</i> READ OPTIONS ALOUD	0	1	2	3	96	
b.	Organized a SASA! activity. <i>Okwenyigira oba okwetaba mu kutegeka omusomo oba okukubaganya ebirowoozo nga bitegekeddwa SASA!?</i> READ OPTIONS ALOUD	0	1	2	3	96	
c.	Sought advice from a SASA! Community activist <i>Okunoonya obuyambi okuva eri bannakyewa ba SASA! abakola ku kuziyiza obutabanguko?</i> READ OPTIONS ALOUD	0	1	2	3	96	
117.	Do you have SASA! materials at home?. <i>Olinayo ebipande oba ekintu ekirala kyonna ekya SASA! ewuwo nga kiriko obubaka obw'okuziyiza obutabanguko?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96					

QUESTIONS		CODING CATEGORIES				SKIP TO	
118.	<p>Have the following people you know ever attended any SASA! Activities?</p> <p><i>Ku bantu bano b'omanyi kuliko eyali yeetabyeko mu misomo/okukubaganya ebirowoozo ebikwata ku kuziyiza obutabanguko nga bitegekeddwa SASA!?</i></p>	<p>I) IF YES, CONTINUE WITH "II", IF NO CONTINUE WITH NEXT ITEM.</p>				<p>II) Were they male or female?</p> <p><i>Yali mukazi oba musajja?</i></p> <p>CIRCLE BOTH IF MENTIONED BOTH MAN AND WOMAN</p>	
		YES	NO	DON'T KNOW	N/A	MALE	FEMALE
a.	Parents <i>Abazadde bo n'abomwagalwawo</i>	1	0	98	96	3	4
b.	In-laws <i>Abooluganda lw'omukyala/ omwagalwa wo</i>	1	0	98	96	3	4
c.	Neighbors <i>Baliraanwa</i>	1	0	98	96	3	4
d.	Friends <i>Ab'emikwano</i>	1	0	98	96	3	4
e.	Children <i>Abaana</i>	1	0	98	96	3	4
f.	Elder <i>Abantu abakulu mu kitundu kyo</i>	1	0	98	96	3	4
g.	Other person besides partner(specify) [] <i>Abalala omulala atali mwagalwawo (nnyonyola)</i>	1	0	98	96	3	4
h.	Partner <i>Omwagalwa</i>	1 SKIP TO 120	0 SKIP TO 119	98 SKIP TO 119	96 SKIP TO 120	3	4
119.a	<p>Would you like your partner to attend SASA! activities?</p> <p><i>Wandyagadde omwagalwawo okwetaba mu misomo gya SASA?</i></p>	<p>YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A 96</p>				120	120
b	<p>Would you like them to attend because it would bring about:-</p> <p><i>Wandyagadde agyetabemu kubanga kijja/kiyinza:-</i></p>						
i	<p>Better communication between the two of you</p> <p><i>Okwongera ku kuwuliziganya obulungi wakati wammwe</i></p>	<p>YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... .96</p>					
ii	<p>Increased discussion on important decisions in the household</p> <p><i>Okwongera ku kubaganya ebirowoozo ku bisalwawo mu maka</i></p>	<p>YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... .96</p>					
iii	<p>More closeness</p> <p><i>Okwongera ku kubeera obumu</i></p>	<p>YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... .96</p>					

QUESTIONS		CODING CATEGORIES						SKIP TO			
iv	More respect between you <i>Okwongerera ku kuwanjñana ekitiibwa</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A.....96									
IF NO VIOLENCE REPORTED IN SECTION 5 SKIP TO 116											
IF REPORTED ANY VIOLENCE IN SECTION 5 ASK:											
v	You think it could help stop the violence in your relationship <i>Olowooza nti kiyinza okuyamba mu kumalawo obutabanguko mu nkolagana yammwe?</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda 0 N/A.....96									
120.	Have you talked with the following people about SASA! : <i>Oyogeddeko nabantu bano wammanga ku bikwata ku SASA!?</i>	I) IF YES, CONTINUE WITH "II". IF NO SKIP TO NEXT ITEM.			II) Were they male or female? <i>Yali musajja oba mukazi?</i>		III) About how many times? <i>Emirundi ng'emeka?</i>			IV) Who initiated the conversation the first time? <i>Ani yatandiikiriza emboози eno?</i>	
		YES	NO	N/A	MALE	FEMALE	ONCE <i>Omulundi gumu</i>	A FEW (2-5) <i>mitono wakati 2-5</i>	MANY(5+) <i>mingi gisuuka 5</i>	YOU	THEM
a.	Parents? <i>Abazaddebo oba ab'omwamiwo</i>	1	0	96	3	4	1	2	3	1	2
b.	In-laws? <i>Ab'oluganda lw'omwagalwawo?</i>	1	0	96	3	4	1	2	3	1	2
c.	Neighbours? <i>Baliraanwa?</i>	1	0	96	3	4	1	2	3	1	2
d.	Friends? <i>Ab'emikwano?</i>	1	0	96	3	4	1	2	3	1	2
e.	Children? <i>Abaana ?</i>	1	0	96	3	4	1	2	3	1	2
f.	Elder? <i>Abantu abakulu mu kitundu kyo</i>	1	0	96	3	4	1	2	3	1	2
g.	Other person besides partner(specify)? <i>Abalala omulala atali mwagalwawo (nnyonyola)?</i> []	1	0	96	3	4	1	2	3	1	2
h.	Partner? <i>Omwami/omwagalwawo?</i>	1	0	96	3	4	1	2	3	1	2



BOX H

REVIEW RESPONSES FROM PREVIOUS SECTIONS AND TICK STATUS. FOLLOW SKIPS.

- [] TALKED TO PARTNER ABOUT SASA.....SKIP TO 121
- [] DID NOT TALK TO PARTNER ABOUT SASA.....SKIP TO 122
- [] NO PARTNER.....SKIP TO SECTION 10

QUESTIONS

CODING CATEGORIES

SKIP TO

121.a	When you talked with partner was she agreeable to talking about it or unwilling to discuss it? <i>Bwewayogerako n'oomwagalwa wo yakkiriza [yali mwetegefu okubyogerako] oba teyakkiriza [teyali mwetegefu kubyogerako]</i>	AGREEABLE <i>Yakkiriza</i> 1 DISMISSIVE <i>Teyakkiriza</i> 2	
b	Did she become angry? <i>Kyamunyiiza?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NOT SURE <i>Takakasa</i> 2 NO <i>Nedda</i> 0	
c	Were you happy you talked to them or did you regret it? <i>Kyakusanyusa okwoogerako naye oba wakyejjusa?</i>	HAPPY <i>Yasanyuka</i> 1 REGRETTED IT <i>Yakyejjusa</i> 2	
122. a.	Has anything changed in your relationship with your partner since you became involved in SASA!? <i>Waliwo ekintu kyonna ekikyukamu mu nkolaganayo n'omwagalwawo okuva lwe watandika okwenyigira mu oba okwetaba mu SASA!?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0 N/A..... 96	Section 10 Section 10
b.	Did the changes include: <i>Ku nkyukakyuka ezo kwaliko zino:</i>		
i.	Better communication <i>Okwongera ku kuwuliziganya obulungi?</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0 N/A..... 96	
ii.	Increased discussion on important decisions in the household <i>Kyayongera ku kuteeseganya ku nsonga enkulu ezikwata ku maka gammwe.</i>	YES <i>Ye</i> 1 NO <i>Nedda</i> 0 N/A..... 96	

iii.	More closeness <i>Okwongera okubeera obumu</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	
iv.	More respect between you <i>Okwongera okuwanyana ekitiibwa</i>	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	
	IF NO VIOLENCE REPORTED IN SECTION 5 SKIP TO 116 IF REPORTED ANY VIOLENCE IN SECTION 5 ASK:		
v.	Reduced violence in your relationship Ky'akendeeza ku butabanguko mu nkolagana yammwe?	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	Section 10
vi.	More violence in the relationship Kyayongera butabanguko mu nkolagana yammwe?	YES Ye..... 1 NO Nedda..... 0 N/A..... 96	

QUESTIONS	CODING CATEGORIES	SKIP TO
SECTION 10: FUTURE ACTIVISM		

Thank you for taking the time to answer so many questions about your experiences and what's happening in your community. Some people tend to engage more than others in activities of helping and supporting other members of the community. We are going to ask some questions about what you think you will be able and willing to do in the next 12 months.

Weebale nnyo olw'okuddamu obulungi ebibuuzo bino byonna ebikwata ku by'oyiseemu n'embeera eri mu kitundu kyo. Abantu abamu batera okusinga ku bannaabwe okwenyigira mu mirimu gy'okuyamba n'okuwagira abatuuze abalala mu bitundu mu kuziyiza obutabanguko mu maka. Kino kitera okuva ku nsonga enz'enjawulo. Tugenda kukubuuzaayo ebibuuzo ebikwata ku kwe waayokwo okukola ebintu nga bino. Mwattu ddamu ebibuuzo bino ng'osinziira ku ki ky'olwooza oba kye weeteeseteese okukola mu myezi 12 egijja. Tewali kuddamu kutuufu oba kukyamu

123.	How likely is it that you will engage in the following activities in the next twelve months? Would you say that it is Likely or Unlikely that you will: <i>Mu myezi 12 egijja: Olowooza onosobola okwenyigira mu bintu bino:</i>		
a.	Participate in debates or talks in the community on violence <i>Okwenyigira mu kukubaganya ebirowoozo ku butabanguko mu kitundu kyo</i>	LIKELY Kisoboka..... 1 UNLIKELY Tekisoboka.....0	
b.	Talk to people in your community about ways for couples to have relationships with shared decision making	LIKELY Kisoboka..... 1 UNLIKELY Tekisoboka.....0	

QUESTIONS		CODING CATEGORIES	SKIP TO
	<i>Okwogerako n'abantu mu kitundu kyo ku ngeri abaagalana gye bayinza okuteekawo enkolagana omuli okusalirawo awamu.</i>		
c.	Talk to people in your community about ways to prevent violence <i>Okwogerako n'abantu mu kitundu kyo ku ngeri y'okuziyiza obutabanguko</i>	LIKELY <i>Kisoboka..... 1</i> UNLIKELY <i>Tekisoboka.....0</i>	
d.	Try to help a woman who you know experiences violence from her husband <i>Okugezaako okuyamba omukyala gw'omanyi nti atuusibwako obutabanguko okuva eri bba</i>	LIKELY <i>Kisoboka..... 1</i> UNLIKELY <i>Tekisoboka.....0</i>	
e.	Try to help a man who you know uses violence against his wife <i>Okugezaako okuyamba omwami gw'omanyi nti akozesa obutabanguko ku mukyalawe</i>	LIKELY <i>Kisoboka..... 1</i> UNLIKELY <i>Tekisoboka.....0</i>	
f.	Gather other community members to help when you hear and see violence between a husband and wife. <i>Okukungaanya abatuuze abalala okusobola okuyamba ng'obadde owulidde oba ng'olabye obutabanguko wakati w'omwami n'omukyala.</i>	LIKELY <i>Kisoboka..... 1</i> UNLIKELY <i>Tekisoboka.....0</i>	
g.	Report violence you hear or see between a husband and wife to a community activist, ssenga, LC or police or other authority? <i>Okutegeeza ku CA, Ssenga, LC oba ppollisi kubutabanguko bw'owulidde oba bw'olabye wakati w'omwami n'omukyala oba ow'obuyinza omulala yenna?</i>	LIKELY <i>Kisoboka..... 1</i> UNLIKELY <i>Tekisoboka.....0</i>	

COMPLETION OF INTERVIEW

I would now like to give you a paper. On this paper are two signs. No other information is written on the paper.

I would like to ask you to privately note your HIV status on this paper and put it in this envelope so that I can't see what you have written.

- *If you are HIV positive:* please put a mark next to the "plus" sign (+).
- *If you are HIV negative:* please put a mark next to the "minus" sign (-).

Once you have marked the paper, please fold it over, and put it in this envelope. This will ensure that I do not know your answer.

GIVE RESPONDENT PAPER AND PEN. MAKE SURE THAT THE RESPONDENT FOLDS THE PAPER AND PUTS IT IN THE ENVELOPE.

I would now like to give you another paper. On this paper are three signs. No other information is written on the paper.

- *If you have been tested and received the results,* please put a mark next to the box with a star and the letters VCT.
- *If you have been tested but don't know your results:* please put a mark next to the letters VCT with a question mark next to them (?).
- *If you have never been tested:* please put a mark next to letters VCT with with a slash through them.

GIVE RESPONDENT PAPER AND PEN. MAKE SURE THAT THE RESPONDENT FOLDS THE PAPER AND PUTS IT IN THE ENVELOPE.

Kati, nnda kukuwa akapappula ngakaliko bubonero bubiri bwokka nga tekuli bigambo birala biwandikidwako.

Nkusaba olambe (wandike) ku akapappula ako mukyama embeerayo nga bw'eyimiridde oba olina akawuka ka ssiriimu oba tokalina, oluvannyuma kateeke mu bbaasa eno nsobole obutalaba by'owandiise.

- *Bw'oba olina akawuka ka ssiriimu saza kumpi n'akabonero k'okugatta (+).*
- *Bw'oba nga tolina kawuka kaleeta ssiriimu saza kumpi n'akabonero ak'okutolako (-).*

Bw'omala zinga akapappula kano, okateeke mu bbaasa. Ekigedererelwa mu kino kukakasa nti okuddamukwo kusigala nga kwa kyama nti era nange kennyini siteg by'owandiise.

GIVE RESPONDENT PAPER AND PEN. MAKE SURE THAT THE RESPONDENT FOLDS THE PAPER AND PUTS IT IN THE ENVELOPE.

Kati, nnenda kukuwa akapappula akala ngaliko bubonero busatu bwokka nga tekuli bigambo birala biwandikidwako.

- *Bw'oba nga weekaebeza ate omanyi ekyavaamu; saza kumpi ne nnyukto zino VCT nga ziddiriddwa emunenye.*
- *Bw'oba nga weekebeza naye nga tomanyanga byavaamu; saza kumpi ne nnyukuta zino VCT nga ziddiriddwa akabuuza (?).*
- *Bw'oba nga tewekebezangako saza kunyukutta VCT nga ziswaziddwamu .*

GIVE RESPONDENT PAPER AND PEN. MAKE SURE THAT THE RESPONDENT FOLDS THE PAPER AND PUTS IT IN THE ENVELOPE.

PAPER GIVEN FOR
COMPLETION..... 1
PAPER NOT GIVEN FOR
COMPLETION..... 0

PAPER GIVEN FOR
COMPLETION..... 1
PAPER NOT GIVEN FOR
COMPLETION..... 0

<p>I would like to give you one more paper. On this paper are two marks. No other information is written on the paper. The first mark is a cross, the second is of a tick.</p> <p>No matter what you have already told me during this interview:</p> <ul style="list-style-type: none"> I would like you to put a mark next to the cross if you have not used violence on your (wife / partner/ most recent partner) either physically or sexually <u>in the last 12 months (last 12 months of your most recent relationship)</u>. Please put a mark next to the tick if you have used violence on your (partner) [most recent partner] in the <u>last 12 months (last 12 months of your most recent relationship)</u>. <p>Once you have marked the paper, please fold it over, put it in this envelope, and seal the envelope. This will ensure that I do not know your answer.</p> <p>MAKE SURE THAT THE RESPONDENT FOLDS THE PAPER; PUTS IT IN THE ENVELOPE; AND SEALS THE ENVELOPE BEFORE GIVING IT BACK TO YOU.</p> <p>AFTER LEAVING THE INTERVIEW SECURELY ATTACH THE ENVELOPE TO THE QUESTIONNAIRE AND WRITE THE QUESTIONNAIRE CODE ON THE ENVELOPE.</p>	<p><i>Kati njenda ku kwongera akapappula akalala kamu nga kuliko obubonero bubiri akagolole n'akasaalaba. Tekuliiko bigambo birala biwandiikiddwako.</i></p> <p><i>Nga tofudde ku by'onjamba mu kubuuzibwa bibuuzo bino:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Nsaba olambe ku kagolole bwekiba nti okozesezza ku butabanguko ku mukyalawo/o/(omwagalwawo gw'oli naye kati) [oba gwe wasembayo okubeera naye] Mumyezi 12 egiyise/ egyasembayo</i> <i>Nsaba olambe ku kasaalaba bwe kiba nga tekibangawo mu myezi 12 egiyise oba egyasemba mu nkolagan gye wasembayo okubeeramu).</i> <p><i>Ng'omaze, zinga akapappula kano okateeke mu bbaasa era ogisibe. Ekigedererelwa mu kino kwe kukakasa nti okuddamukwo kusigala nga kwakya nti era nange kennyini sitegedde by'owandiise.</i></p> <p>PAPER GIVEN FOR COMPLETION..... 1</p> <p>PAPER NOT GIVEN FOR COMPLETION (INCLUDING NEVER HAD A PARTNER BEFORE)..... 0</p>	
<p>We have now finished the interview. Do you have any comments, or is there anything else you would like to add?</p> <p><i>Kati tumalirizza. Olina ky'ogamba oba kye wandiyagadde okwongerako?</i></p>		
<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>		

<p>I have asked you about many difficult things. How has talking about these things made you feel?</p> <p><i>Nkubuuzizza ku bintu ebizibu bingi, muli owulidde otya nga tubyogerako? Oyinza okugamba nti?</i></p> <p>WRITE DOWN ANY SPECIFIC RESPONSE GIVEN BY RESPONDENT.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>GOOD/BETTER <i>Bulungi/ bulungiko</i>..... 1</p> <p>BAD/WORSE <i>Bubi/bubi nnyo</i>..... 2</p> <p>SAME/ NO DIFFERENCE <i>Kyekimu/tewali njawulo</i>..... 0</p>	
<p>Finally, do you agree if we contact you again if we need to ask a few more questions for clarification?</p> <p><i>Kinaasoboka okuddamu okukulaba singa tuba tulina ebibuuzo bye twetaaga okututangaazaamu?</i></p> <p>IF YES, FILL OUT CONTACT SHEET AND SEAL IT IN ENVELOPE IN FRONT OF RESPONDENT.</p>	<p>YES <i>Ye</i>..... 1</p> <p>NO <i>Nedda</i>..... 0</p>	

FINISH – WHETHER OR NOT RESPONDENT HAS DICLOSED PROBLEMS/VIOLENCE	
<p>I would like to thank you very much for helping us. I appreciate the time that you have taken. I realise that these questions may have been difficult for you to answer, but it is only by hearing from men themselves that we can really understand relationships and families.</p> <p><i>Weebale nnyo ssebo olw'okutuyamba. Nsimye obudde bw'ompadde. Nkimanyi nti ebibuuzo bino byandibanga bikubeeredde bizibu okuddamu , naye okusobola okumanya ku by'omukwano n'ebyamaka tulina okuwulira okuva eri abaami bennyini.</i></p> <p>In case you ever hear of another man who might want support with his relationship, here is a list of organisations that provide support to men in [STUDY LOCATION]. Please do contact them if you or any of your friends or relatives need help or want to talk over their situation with anyone. Their services are free, and they will keep anything that anyone says to them private.</p> <p><i>Naye bw'oba ng'olina omwami / omusajja yenna gw'omanyi nga yeetaga obuyambi mu by'omukwano, nina akapapula okuli ebitongole ebiyinza okuyamba abaami nga bano.</i></p> <p><i>Singa ggwe oba nga waliwo omusajja omulala yenna eyandyetaze okwogeera ku mbeera ye mu by'omukwano asobola okubituukirira. Obuyambi bw'abwe bwa bwereere ate nga bwa kyama.</i></p>	
Record <u>time</u> of end of interview	HOUR..... [] [] MINUTES..... [] [] AM..... 1 PM..... 2
<p>I would like to thank you for the time you have spent with me with this small gift of 5,000 UGX.</p> <p><i>Nsiimye nnyo olw'obuddebwo bwe tumaze era n'akasiimoko ke kano ka shs 5000.</i></p> <p>ASK THE RESPONDENT TO FILL OUT THE RESPONDENT GIFT RECEIPT FORM THEN HAND THEM THE GIFT. THANK THEM FOR THEIR TIME AND VALUABLE INPUT.</p>	
INTERVIEWER COMMENTS TO BE COMPLETED AFTER INTERVIEW	
<div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div>	

The SASA! Study
Questionnaire Completion Check List

PLEASE TICK EACH ITEM TO SHOW THAT YOU HAVE REVIEWED IT:


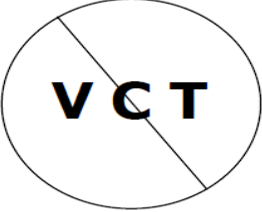
For Household Selection Procedure, check:

- Informed consent form obtained (signature or thumbprint)
- Copy of consent form offered
- Household ID entered in top right corner
- Name of person answering household selection questions is entered on Line 1
- Missing fields
- Line number of the person selected for the community member questionnaire is circled
- Line number(s) of the person identified as the head or heads of household is entered for Question 3

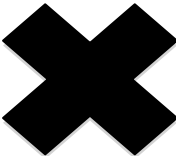
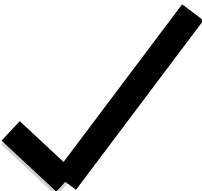
For Community Member Questionnaire, check:

- Respondent ID on all materials except payslip
- Informed consent obtained (signature or thumbprint)
- Copy of consent form offered
- Missing fields (e.g. respondent ID on all forms, interviewer ID, date of interview, don't know, refused codes)
- Missing pages
- Adherence to skip patterns
- Multiple coding (when only one is required)
- Administered HIV and VCT card procedure, cards in envelope
- Administered violence card procedure, card in envelope
- Envelope sealed by respondent
- Contact information requested and form completed if consented
- Referral sheet offered
- Interviewer comments completed
- Gift provided to respondent
- Gift payment form signed (with signature or thumbprint)

ID[]-[][]-[][]-[][][][]-[]

<input type="checkbox"/> VCT 
<input type="checkbox"/> VCT ?
<input type="checkbox"/>  VCT

<input type="checkbox"/> + .
<input type="checkbox"/> -

<input type="checkbox"/> 	<input type="checkbox"/> 
---	---

ERINNYA LYE KITONGOLE	GYEKISANGIBWA	BUYAMBI KI BWEBAGABA	ENNAMBA YESIIMU
Eddagala eryamangu eriziyiza obulwadde bwa ssiriimu eri omuntu abaddeko mu mbeera ekyayinza okumuvirako okukwatibwa akawuka akaleeta ssiriimu			
1. Ann Nangonzi MJAP	Kuddwaliro ekulu emulago waadi 5A Emabegga	Bagaba kubwerereEddagala eriziyiza ssiriimu eri akakiddwa omukwanooba asobezeddwako nga tannetuuka	0414533151 0774557832
2. Edgier Ddungu Nkrumah Road KCC Health Center	Nkrumah Road okumpi nekibangilizi kye gaali yomuka	Bagaba kubwerereEddagala eriziyiza ssiriimu eri akakiddwa omukwanooba asobezeddwako nga tannetuuka	0774921816
3. Simon Bamuwane Kawempe Health Center	Kawempe okumpi nekitebe kyapoliisi	Bagaba kubwerereEddagala eriziyiza ssiriimu eri akakiddwa omukwanooba asobezeddwako nga tannetuuka	0774533695 0712800611
4. Dr. Sarah Zarwango Komamboga Health Center	Komamboga mumasekaati	Bagaba kubwerereEddagala eriziyiza ssiriimu eri akakiddwa omukwanooba asobezeddwako nga tannetuuka	0772733532
5. Dr. Victor Njoroge Kiruddu Health Center	Buziga-Salaama road	Bagaba kubwerereEddagala eriziyiza ssiriimu eri akakiddwa omukwanooba asobezeddwako nga tannetuuka	0772333293
6. Dr. Fiona Kalinda JCRC Mengo	Mengo okumpi n'olubiri lwakabaka	Bagaba kubwerereEddagala eriziyiza ssiriimu eri akakiddwa omukwanooba asobezeddwako nga tannetuuka	0772443751 0414270283
7. Dr. Charles Engeye Apo Julius	Akulira eddwaliro ly'eggulu	Bagaba kubwerereEddagala eriziyiza ssiriimu eri akakiddwa omukwanooba asobezeddwako nga tannetuuka	0772514635
POLIISI			
1. Asan Kasingye	Kukitebe kyapoliisi ekikulu	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusibwa kubakyala	0714667710
2. Christine Alalo Ag. Commissioner CFPD	Kukitebe kyapoliisi ekikulu	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusibwa kubakyala	0714668030
3. Emilian Kayima Political Commissar KMP	Ekitebe kyapoliisi ekikulu mukampala	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusibwa kubakyala	0772684656
4. DPC	Kukitebe kyapoliisi ekikulu	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusibwa kubakyala	0714667772
5. OC CFPU Ketty Nandi	Kukitebe kyapoliisi ekikulu	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusibwa kubakyala	0752927099
6. DPC	Kampala mukadde	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusibwa kubakyala	0714667784
7. OC CFPU Rebecca	Kampala mukadde	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusibwa kubakyala	03926967046
8. DPC	Katwe	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusibwa kubakyala	0714667793
9. OC CFPU Ndikuwa Sarah	Katwe	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusibwa kubakyala	0772827420
10. OC CFPU Stella Alonyo	Kabalagala	Emisango gyona egyanagomoola nga mwotwalidde nobutabanguko obutusibwa kubakyala	0772588829

EBITONGOLE EBIRALA			
1. FIDA Uganda	Kanjokya street	Obuyambi mubyamateeka eri abakyala nabaana wamu nokubudabudda, okutabaganya nokuwa amagezi wa woyinza okugenda okufuna obuyambi	0414530848
2. Legal Aid Project	Acacia Avenue	Obuyambi mubyamateeka eri abakyala nabaana	0414530532
3. Uganda Human Rights Commission	Buganda Road	okubudabudda, okutabaganya, nokuliyirira abakyala nabaana abo ababba batusidwaako obutabanguko	0414348014
4. ANPPCAN	Plot 1 C Kira Road next to Mulago stage	Bakola kunsonga zokutulugunyizubwa kwabaana, nokuwa woyinza okufuna obuyambi ewalala wamu nokugaba ebyetagiisa	0414254550
5. Alliance for Integrated Development and Empowerment Ann Kampire	Bukoto Kisasi Road	Obuyambi mubyamateeka eri abakyala, wamu nokulwanirira eddembe lyaabo ababelaawo nga baliina akawuuka akaleeta siriimu	0772527964
6. Administrator General of Government	Amamu House George Street	Ekayaana mukugabaana ebintu byobusiika	
7. Rehabilitation Center for Victims of Domestic and Sexual Violence (RECESVID)	Silva Arcade, Plot 62 Bombo Road opposite YMCA, Wandegeya	Okubudabudda eri abo abasimatuuse obutabanguko, okuwa amagezi woyinza okugenda, okuwa amagezi mubyamateeka wamu nokulwanirira eddembe	0312108608
8. Reproductive Health Uganda	Plot 2 Katego road Kamwokya	Bakebeera akawuuka akaleets siriimu, bokola nekunkola zekizaala gumba, bawa amagezi kuwa woyinza okugenda okufuna obuyambi, etekateeka zabavubuuka wamu nokubudabudda	0414540658
9. Hope After Rape	Nansana	Okubuda budda eri abo abasimatuuse okukakibwa omukwano nabo abakakidwa omukwano nga tebanetuuka	0414540777
10. Public Defenders Association	Plot 89 Bukoto Street	Bagaba obuyambi mubyamateeka obwobweerere, wamu nokukikirira abakyala nabaana mukooti, nokubuddabudda.	
11. The Mifumi Project	Ntinda next to Adam and Eve	Babudabudda wamu nokukikirira abantu mukooti	0800200250 (toll free)
12. MISCHANA- Justice for Young Women- Uganda	Bukoto off Frobel stage	Obuyambi mubyamateeka obwobwereere eri abo abasimatuuse obutabanguko obutusibwa kubakyala	0782330129